

T.C.
MİLLÎ EĞİTİM BAKANLIĞI
Talim ve Terbiye Kurulu Başkanlığı

ORTAOKUL VE İMAM HATİP ORTAOKULU
YAŞAYAN DİLLER VE LEHÇELER DERSİ
(GÜRCÜCE 5, 6, 7 ve 8. SINIFLAR)
ÖĞRETİM PROGRAMI

ANKARA, 2014

T.C.
MİLLÎ EĞİTİM BAKANLIĞI
Talim ve Terbiye Kurulu Başkanlığı

Sayı	89	KONU: Ortaokul ve İmam Hatip Ortaokulu Yaşayan Diller ve Lehçeler Dersi (Gürcüce; 5, 6, 7 ve 8. Sınıflar) Öğretim Programı
Tarih	17/09/2014	
Kurulda Gör. Tarihi	09/09/2014	
Önceki Kararın Tarih ve Sayısı		

Temel Eğitim Genel Müdürlüğünün 25/06/2014 tarihli ve 43769797/101.01/2631826 sayılı yazısı üzerine Kurulumuzda görüşülen **Ortaokul ve İmam Hatip Ortaokulu Yaşayan Diller ve Lehçeler Dersi (Gürcüce; 5, 6, 7 ve 8. Sınıflar) Öğretim Programının**, 2014-2015 Öğretim Yılından itibaren ekli örneğine göre uygulanması,

Söz konusu öğretim programına göre ilgili Genel Müdürlükçe hazırlanan öğretim materyallerinin kullanılması

hususunu uygun görüşle arz ederiz.

Dr. Cem GENÇOĞLU
ÜYE

Kâmil YEŞİL
ÜYE

Dr. Mehmet SÜRMELİ
ÜYE

Doç. Dr. Güray KIRPIK
ÜYE

Dr. İbrahim DEMİRCİ
ÜYE

Doç. Dr. Hatice YILDIZ
ÜYE

Prof. Dr. Mehmet BAYYİĞİT
ÜYE

Dr. Hüseyin ŞİRİN
ÜYE

Prof. Dr. Emin KARİP
Kurul Başkanı

UYGUNDUR
.../09/2014

Nabi AVCI
Millî Eğitim Bakanı

İÇİNDEKİLER

İÇİNDEKİLER.....	1
GÜRCÜCE HAKKINDA GENEL BİLGİLER.....	2
GİRİŞ.....	3
1. PROGRAMIN VİZYONU.....	9
2. PROGRAMIN YAPISI.....	9
2.1 Genel Amaçlar.....	9
2.2 Programın Kapsamı.....	10
2.3 Öğrenme Alanları.....	11
2.3.1 Dinleme Alanı.....	12
2.3.2 Konuşma Alanı.....	14
2.3.3 Okuma Alanı.....	16
2.3.4 Yazma Alanı.....	18
2.4 Kazanımlar.....	19
2.5 Açıklamalar.....	19
2.6 Etkinlikler.....	19
3. PROGRAMIN TEMEL ÖZELLİKLERİ.....	20
3.1 İletişimci Dil Yaklaşımı.....	20
3.2 Dört Dil Öğrenme Becerisi ve Öğrenci Merkezli Yaklaşım (Öğrenmeyi Öğrenme).....	20
3.3 Eylem Odaklı Yaklaşım.....	21
3.4 Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni ile Dili Kullanma İlkeleri.....	22
4. ÖĞRENME ÖĞRETME SÜRECİ.....	23
4.1 Dil Öğretim İlkeleri.....	23
4.2 Gürcüce Dil Öğretiminde Öğrenme Ortamının Düzenlenmesi.....	25
4.3 Öğretmenin Rolü.....	25
4.4 Öğrencinin Rolü.....	26
5. DİL ÖĞRETİMİNDE ÖĞRETİM YÖNTEM VE TEKNİKLERİ.....	26
6. YANLIŞ DÜZELTME STRATEJİLERİ.....	29
7. ÖLÇME VE DEĞERLENDİRME.....	30
7.1 Tamamlayıcı Ölçme ve Değerlendirme Teknikleri.....	30
7.1.1 Dersteki Uygulama Çalışması.....	31
7.1.2 Proje.....	33
7.1.3 Sözlü Sunumlar.....	34
7.1.4 Ürün Dosyası (Portfolyo), Kavrama.....	35
7.1.5 Gözlem.....	36
7.1.6 Görüşme.....	38
7.2 Öğrencilerin Değerlendirme Sürecine Katılımı.....	39
7.2.1 Öz (kendini) Değerlendirme.....	39
7.2.2 Akran Değerlendirmesi.....	40
8. Etkinlik Örnekleri.....	41
Etkinlik 1.....	41
Etkinlik 2.....	42
Etkinlik 3.....	44
Etkinlik 4.....	46
9. GÜRCÜCE PROGRAMININ SINIFLARA GÖRE KAZANIMLARI.....	47
5.Sınıf Kazanımları.....	47
6. Sınıf Kazanımları.....	49
7. Sınıf Kazanımları.....	51
8. Sınıf Kazanımları.....	53

GÜRCÜCE HAKKINDA GENEL BİLGİLER

Gürcüce, Kafkas dilleri ailesinin Güney Kafkas Dilleri öbeğine bağlı bir dildir. Köklü bir dil olan Gürcüce, yüzyıllara uzanan yazı ve edebiyat geleneği olan tek Kafkas dilidir. Gürcü alfabesi olarak bilinen ayrı bir yazı sistemiyle yazılır. Bu, aynı zamanda, dünyadaki 14 yazı sisteminden biridir. Gürcü dili; Svanca, Megrelce ve Lazca ile birlikte Güney Kafkas dillerini oluşturur.

Gürcüce, dünyada yazılı geleneği olan en eski dillerden biridir. Bu gelenek, ilk edebiyat örneklerinin çıktığı 5. yüzyıldan daha eskiye uzanır.

Gürcücede 5 ünlü ve 28 ünsüz vardır. Gürcü alfabesinin gelişimiyle ilgili farklı görüşler mevcuttur. Gürcü kaynaklarında bu alfabenin MÖ 3. yüzyılda Kral Parnavaz döneminde geliştirilmiş olduğu kabul edilir. Gürcü alfabesi şu 33 harften oluşmaktadır: ა, ბ, გ, დ, ე, ვ, ზ, თ, ი, კ, ლ, მ, ნ, ო, პ, ჟ, რ, ს, ტ, უ, ფ, ქ, ღ, ყ, შ, ჩ, ც, ძ, წ, ჭ, ხ, ჯ, ჰ. Bu harflerden on tanesinin (კ, პ, ტ, ღ, ყ, ც, ძ, წ, ხ) Türkçenin ses sisteminde karşılığı yoktur. Gürcücenin bu sesleri (fonem) ancak dinlenerek ve çalışarak öğrenilebilir. Gürcüce yazı sisteminde büyük - küçük harf ayrımı yoktur. Her harf bir sese karşılık geldiğinden okuması kolaydır.

GİRİŞ

Ortaokul ve İmam Hatip Ortaokulunda okutulacak olan 5 – 8. Sınıflar Yaşayan Diller ve Lehçeler seçmeli dersi kapsamında Gürcü dili için hazırlanan öğretim programları, ülkemizde konuşulan yaşayan dillerden olan Gürcüce ve bu dilin öğretiminin niteliğini artırmak; öğrencilerin bu dili bir iletişim aracı olarak kullanıp kendi ihtiyaçlarını karşılamalarını, öğrenmeyi öğrenerek sürekli ilerlemelerini ve düşünme becerilerini kullanarak problem çözebilmelerini sağlamak amacıyla hazırlanmıştır.

Program, öğrencilerin zihinsel gelişim düzeylerine uygun; bilişsel, duyuşsal ve psikomotor alanlarla ilgili, kültürler arası iletişim becerilerini ve çalışma becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir. Ayrıca programda, öğrencilerin dört dil becerisinin dengeli biçimde geliştirilmesi, onlara yeteneklerini keşfederek kendilerini değerlendirme fırsatı verilmesi ve özellikle kendilerini ifade etme becerilerinin geliştirilmesi hedeflenmiştir.

Bu program öğrencilerde; dinleme, konuşma, okuma ve yazma olarak dört temel dil becerisini baz alan öğrenme alanlarında Gürcüce öğrenmeye yönelik bilgi, beceri ve tutum geliştirmeyi hedefleyen bölümlerden oluşmaktadır. Aynı şekilde bilişsel, duyuşsal, psikomotor kazanımlar ve öğretmene hitaben yazılan neyi, nasıl ve hangi içerikle öğretebileceğine dair açıklamalar ile bu kazanımlara ulaşmak için ne öğretelim sorusuna yanıt veren tema ve içerik önerileri de programda yer almaktadır. Dersin etkili ve verimli olarak işlenmesi için kullanılacak yöntem ve teknikler bölümü; oluşan öğrenme öğretme süreci ve kazanımların öğrenci tarafından edinilip edinilmediği, edinildiyse derecesini, edinilmediyse nedenlerini belirlemek amacıyla öğretmenlere yol gösteren ölçme ve değerlendirme bölümleri de programın içerisinde bulunmaktadır.

Ortaokul 5 – 8. sınıf Gürcüce Dersi Öğretim Programı 288 ders saatine göre düzenlenmiştir. İlgili düzeylerin kaç ders saatinde işleneceği aşağıda belirtilmiştir.

Sınıf	Düzy	Haftalık saat	Toplam
5	A1.1	2	72
6	A1.2	2	72
7	A2.1	2	72
8	A2.2	2	72
TOPLAM		8	288

Bu metin dil öğrenme, öğretme ve değerlendirme alanlarında yabancı dil öğretmenlerine ve dil öğrenenlere yol gösterme amacıyla hazırlanmış kapsamlı, şeffaf ve tutarlı bir kılavuz kitaptır. Bu kılavuz kitapta yaşam boyu öğrenme, öğrenen özerkliği ve kültürler arası etkileşimin de önemi vurgulanmakta, dil öğrenen kişinin ulaşması beklenen hedef, bilgi ve beceriler dile ilişkin yeterlilik düzeyleri ile tanımlanmaktadır. “Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni”nde belirtilen dile ilişkin yeterlilik düzeyleri temel (A1-A2), bağımsız (ara düzey) (B1-B2) ve yetkin (ileri düzey) (C1-C2) kullanıcı olarak ifade edilmiştir.

Avrupa Konseyi Diller İçin Ortak Başvuru Metninde belirtilen dil düzeylerine ait genel beceriler aşağıdaki tabloda verilmiştir:

Tablo 1. OBM Dil Düzeylerine ait Genel Beceriler

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
DİNLEME	Benimle, ailemle ve yakın çevremle ilgili tanıdık sözcükleri ve çok temel kalıpları, yavaş ve net konuşulduğunda anlayabilirim.	Beni doğrudan ilgilendiren konularla ilişkili kalıpları ve çok sık kullanılan sözcükleri anlayabilirim. (Örneğin, en temel kişisel ve ailevi bilgiler, alışveriş, yerel çevre, meslek). Kısa, net, basit ileti ve duyurulardaki temel düşünceyi kavrayabilirim.	İş, okul, boş zaman vb. ortamlarda sürekli karşılaşılan bildik konulardaki net, standart konuşmanın ana hatlarını anlayabilirim. Güncel olaylar ya da kişisel ilgi alanıma giren konularla ilgili radyo ve televizyon programlarının çoğunun ana hatlarını yavaş ve net olduğunda anlayabilirim	Güncel bir konu olması koşuluyla uzun konuşma ve sunumları anlayabilir, karmaşık tümcelerle yapılan tartışmaları takip edebilirim. Televizyon haberlerini ve güncel olaylara ilişkin programların çoğunu anlayabilirim. Standart dilin kullanıldığı filmlerin çoğunu anlayabilirim	Açıkça yapılandırılmamış ve ilişkileri açıkça belirtilmeyip sadece ima edilen uzun konuşmaları anlayabilirim. Televizyon programlarını ve filmleri fazla zorluk çekmeden anlayabilirim.	İster canlı ortamda ister yayın ortamında olsun hiçbir konuşma türünü anlamakta zorluk çekmem. Sadece normal anadili konuşma hızında ise aksana alılabilmem için biraz zamana ihtiyacım olabilir.
OKUMA	Katalog, duyuru ya da afiş gibi yazılı metinlerdeki bildik adları, sözcükleri ve çok basit tümceleri anlayabilirim.	Kısa ve basit metinleri okuyabilirim. İlanlar, kullanım kılavuzları, menüler ve zaman çizelgeleri gibi basit günlük metinlerdeki genel bilgileri kavrayabilir ve kısa kişisel mektupları anlayabilirim	Meslekle ilgili ya da günlük dilde en sık kullanılan sözcükleri içeren metinleri anlayabilirim. Kişisel mektuplarda belirtilen olay, duygu ve dilekleri anlayabilirim	Yazarların belirli tutum ya da görüşü benimsedikleri, güncel sorunlarla ilgili makaleleri ve raporları okuyabilirim. Çağdaş edebî düzyazıyı anlayabilirim.	Üslup farklılıklarını da ayırt ederek uzun ve karmaşık, somut ya da edebî metinleri okuyabilir, ilgi alanımla alakalı olmasalar bile herhangi bir uzmanlık alanına giren makale ve uzun teknik bilgileri anlayabilirim.	Kullanım kılavuzları, uzmanlık alanına yönelik makaleler ve yazınsal yapıtlar gibi soyut, yapısal ve dil bilgisel açıdan karmaşık hemen tüm metin türlerini kolaylıkla okuyabilir ve anlayabilirim
KARŞILIKLİ KONUŞMA	Yaşadığım yeri ve tanıdığım insanları betimlemek için basit kalıpları ve tümceleri kullanabilirim.	Basit bir dille ailemi ve diğer insanları, yaşam koşullarımı, eğitim geçmişimi ve son işimi betimlemek için bir dizi kalıp ve tümceyi kullanabilirim.	Deneyimlerimi, hayallerimi, umutlarımı, isteklerimi ve olayları betimlemek için çeşitli kalıpları yalın bir yoldan birbirine	İlgi alanıma giren çeşitli konularda açık ve ayrıntılı bilgi verebilirim. Çeşitli seçeneklerin olumlu ve olumsuz yanlarını ortaya koyarak bir konu	Karmaşık konuları, alt temalarla bütünleştirerek açık ve ayrıntılı bir biçimde betimleyebilir, belirli bakış açıları geliştirip uygun bir sonuçla konuşmamı tamamlayabilirim.	Her konuda bağlama uygun bir üslupla ve dinleyenin önemli noktaları ayırt edip anımsamasına yardımcı olacak şekilde, konuşmamı etkili ve mantıksal

			bağlayabilirim. Düşünce ve planlara ilişkin açıklamaları ve nedenleri kısaca sıralayabilirim. Bir öyküyü anlatabilirim, bir kitap ya da filmin konusunu aktarabilirim ve izlenimlerimi belirtebilirim.	hakkında görüş bildirebilirim.		biçimde yapılandırabilir; açık, akıcı bir betimleme ya da karşıt görüş sunabilirim.
SÖZLÜ ANLATIM	Yaşadığım yeri ve tanıdığım insanları betimlemek için basit kalıpları ve tümceleri kullanabilirim.	Basit bir dille ailemi ve diğer insanları, yaşam koşullarımı, eğitim geçmişimi ve son işimi betimlemek için bir dizi kalıp ve tümceyi kullanabilirim.	Deneyimlerimi, hayallerimi, umutlarımı, isteklerimi ve olayları betimlemek için çeşitli kalıpları yalın bir yoldan birbirine bağlayabilirim. Düşünce ve planlara ilişkin açıklamaları ve nedenleri kısaca sıralayabilirim. Bir öyküyü anlatabilirim, bir kitap ya da filmin konusunu aktarabilirim ve izlenimlerimi belirtebilirim.	İlgi alanıma giren çeşitli konularda açık ve ayrıntılı bilgi verebilirim. Çeşitli seçeneklerin olumlu ve olumsuz yanlarını ortaya koyarak bir konu hakkında görüş bildirebilirim.	Karmaşık konuları, alt temalarla bütünleştirerek açık ve ayrıntılı bir biçimde betimleyebilir, belirli bakış açıları geliştirip uygun bir sonuçla konuşmamı tamamlayabilirim	Her konuda bağlama uygun bir üslupla ve dinleyenin önemli noktaları ayırt edip anımsamasına yardımcı olacak şekilde, konuşmamı etkili ve mantıksal biçimde yapılandırabilir; açık, akıcı bir betimleme ya da karşıt görüş sunabilirim.
YAZMA	Kısa ve basit tümcelerle kartpostal yazabilirim. Kişisel bilgi içeren formları doldurabilirim. Sözlü olarak iletilmiş basit bir bilgiyi iki-üç cümleyle yazabilirim.	Sözlük kullanarak kısa ve basit bir not ya da mesaj yazabilirim. Kendimi tanıtmak, teşekkür etmek veya kendimden söz etmek için kişisel mektuplar yazabilirim. Yazılı üretimimin genel anlamı bazı dilsel hatalara rağmen anlaşılabilir.	Tanıdık bir konu hakkında basit ve tutarlı bir metin yazabilirim. Kişisel bir mektup yazabilirim. Yazdıklarımı tekrar okuyarak önemli dilsel hataları düzeltebilirim.	Bildik konularda zorluk çekmeden kişisel bir mektup ya da metni dilsel hataların anlamayı engelleyecek kadar çok olmadığının sağlamasını yaparak yazabilirim. Belirli bir bakış açısına destek vererek ya da karşı çıkarak bilgi sunan ve nedenler ileri süren kompozisyon ya da rapor yazabilirim.	Görüşlerini ayrıntılı biçimde, açık ve iyi yapılandırılmış metinlerle ifade edebilirim. Mektup, kompozisyon ya da rapor yazabilirim. Önemli olduğunu düşündüğüm konuları ön plana çıkararak karmaşık konularda metinler yazabilirim.	Uygun bir üslupla açık, akıcı metinler yazabilirim. Okuyucunun önemli noktaları ayırt edip anımsamasına yardımcı olacak etkili, mantıksal bir yapılandırmayla bir durum ortaya koyan karmaşık mektuplar, raporlar ya da makaleler yazabilirim.

Bu doğrultuda hazırlanan ortaokul 5 - 8. Sınıflar Gürcüce Dersi Öğretim Programı ile 8. sınıfın sonunda ulaşılması hedeflenen yeterlilik düzeyi temel dil kullanımı (A2.2) olarak belirlenmiştir.

Bu konular dikkate alınarak hazırlanan öğretim programının; Gürcüce öğretmenlerine, dil öğretiminde etkin ve etkileşimli sınıf ortamları oluşturmaları, öğrencilere ise Gürcüce öğrenmenin kişisel, sosyal ve kültürel bakımdan gelişmeleri için gerekliliğini ve önemini benimsetme, birlikte öğrenmekten zevk alma ve kendini ifade etme becerilerini geliştirme bakımından kılavuz olacağı düşünülmektedir.

Kazanımlar, temalar ve içerik önerileri, dil bilgisi ve programda yer alan konular notlar ve tablolar hâlinde verilmiştir. Ayrıca öğrenme öğretme sürecini zenginleştirmek amacıyla dört dil becerisi için etkinlik örnekleri, ölçme ve değerlendirmeye yönelik performans görevi ve proje örnekleri de bulunmaktadır.

Ortaokul Gürcüce Dersi Öğretim Programının hazırlanmasında Avrupa Konseyi tarafından dil öğrenme ve öğretimine ilişkin uygulamalara dair karşılaştırılabilir standartlar getiren “Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni” çerçevesinde belirlenen düzeyler esas alınmış ve söz konusu metnin yaklaşımlarından yararlanılmıştır. Metnin temel amacı Avrupa ülkelerinde dil öğretim programlarını, program yönergelerini, sınav ve ders kitapları ile benzeri konulardaki çalışmaları yönlendirmek için ortak bir çerçeve sunmaktır

Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni, dil öğrenenlere ve öğretenlere yönelik öğrenme, öğretme ve değerlendirme alanlarına ilişkin bir başvuru rehberi niteliğindedir. Rehberde; bireysel öğrenme, öğrenen özerkliği, yaşam boyu öğrenme, dil ve kültürler arası etkileşimin önemi üzerinde durulmaktadır. Ayrıca dil öğretiminde öğrenen merkezli ve öz değerlendirme temelli bir yaklaşım esas alınarak öğrenenin ulaşması beklenen hedef, bilgi ve beceri düzeylerini esas alan bir yeterlik sınıflandırması yapılmaktadır.

Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni de dikkate alınarak hazırlanan Gürcüce Dersi Öğretim Programında ortaokul 5. sınıftan başlayarak 8. sınıfın sonuna kadar ulaşılması hedeflenen yeterlik düzeyi A2 olarak belirlenmiştir. Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni, bütün yabancı dil dersi öğretim programlarının hazırlanmasında başvurulacak kaynak olduğundan Gürcüce dil dersi için geliştirilen programlarda da bu aşağıdaki ölçütlerden yararlanılmıştır.

Aşağıdaki tabloda A1 (Giriş) ve A2 (Temel) düzeylerine ait genel beceriler verilmektedir. Öğretmenlere, dersleri planlamak ve öğrencileri

değerlendirmede yardımcı olmak; öğrencilere de bu kıstaslara göre bağımsız bir şekilde öz değerlendirme yapmak, hangi düzeye ulaştığını görebilmek olanağı sağlayacak olan hususlar aşağıdaki tabloda yer almaktadır.

Tablo 2. Diller İçin Ortak Başvuru Metni Giriş (A1) ve Temel (A2) düzeylerine Ait Genel Beceriler

Dil Becerileri	A1	A2
Dinleme	Kendisiyle, ailesiyle ve yakın çevresiyle ilgili tanıdık sözcükleri ve çok temel kalıpları, yavaş ve net konuşulduğunda anlayabilir.	Kendisiyle alakalı ve ilgisini çeken konularda sıklıkla kullanılan kelimeleri anlayabilir. (Örneğin, kendisi hakkında genel bilgiler, ailesi, yaşadığı yer, alışveriş yaptığı yerler, iş yeriyle ilgili olan ve kendisi hakkında genel bilgileri anlayabilir). Günlük hayat hakkında bilgi alabilir ve haberleri anlayabilir. Basit ve net olarak yapılan duyurularda, deyim ve ifadelerde ne söylendiğini anlayabilir. Yolda yürürken ya da toplu taşıma araçlarını kullanırken çevrede duyacağı, göreceği basit uyarı ve işaretleri anlayabilir.
Okuma	Katalog, duyuru ya da afiş gibi yazılı metinlerdeki bildiği isimleri, sözcükleri ve çok basit tümceleri anlayabilir. Kısa mektup ya da notlarda yazılı olan içeriği anlayabilir.	Uluslararası kelimeler ve sık kullanılan söz dağarcığına ait ifadeleri içeren basit metinleri anlayabilir. Gündelik hayattaki ilişkileri içinde somut, basit ve öğrenmek istediği bilgiye rahatlıkla ulaşabilir; reklamlarda, duyurularda, menülerde ve programlarda belirtilen ifadeleri anlayabilir. Halka açık yerlerde (örneğin, sokakta, araç içinde, durakta, kafede vb.) bulunan yazılarda, tariflerde, talimatlarda ve bildirilerde söylenenleri anlayabilir. Özel olarak yazılmış kişisel mektupların içeriğini anlayabilir. Konu hakkında bilgi sahibi olduğu metin ya da yazılı belgelerdeki (örneğin broşürler, gazete yazıları vb.) içeriği anlayabilir.
Konuşma (Karşılıklı Konuşma)	Söyleneni anlamadığı zaman konuştuğu kişi sözlerini tekrarlar ya da yavaş konuşursa basit diyaloglara katılabilir. Bildiği veya ilgisini çeken konularda sorulan basit sorulara cevap verebilir, (Örneğin, özel hayatıyla ilgili yaptığı görüşmelerde sohbete katılabilir). Kendi görüşünü açıklayabilir, muhatabının	Bildiği durum ve ortamlarda kendisine dair sorulara cevap verebilir ve işiyle alakalı bilgiler verebilir (örneğin bir mağazada, toplu taşıma aracında, durakta, kafede tanıştığı kişilerle iletişim kurabilir; kendisi veya işi hakkında konuşabilir, boş zamanlarında neler yaptığından söz edebilir). Kısa bir görüşmede, her şeyi anlamakta ve serbestçe diyaloga geçmekte biraz zorlansa bile toplumsal konulara dair konuşmalara katılabilir, kendini ifade

	<p>sağlık durumunu ve hatırını sorabilir. Muhatabıyla selamlaşabilir, onun yanından ayrılırken basit veda sözcükleri kullanabilir.</p> <p>Zaman belirtirken ve fiyattan söz ederken sayıları kullanabilir.</p>	<p>edebilir.</p> <p>Takıldığı yerde muhatabı kendisine yardımcı olursa nispeten özgürce iletişim kurabilir. Bildiği konularda kısa sohbetler yapabilir.(Örneğin; hobileri, daha önce yaptığı işler hakkında kısa konuşmalar).</p> <p>Selamlaşma veya birine hitap etme gerektiğinde nezaket kurallarına uygun dostça bir tarz kullanabilir, herhangi bir şeye teşekkür edebilir, birini bir yere davet edebilir veya birinden davet aldığı anda anlayabilir. Özür dileyebilir. Biri özür dilediğinde anlayabilir.</p> <p>Kendi düşüncesini basitçe ortaya koyabilir. Nelerden hoşlandığını ya da hoşlanmadığını anlatabilir; başkalarının düşüncesine katılabilir veya katılmayıp reddedebilir. Yapmayı düşündüğü şeyler hakkında konuşabilir veya bir başkasından yardım isteyebilir (Örneğin; neyi nasıl yapacağını sorabilir, nereye nasıl gidebileceğini vb. konuları sorabilir).</p>
Konuşma (Sözel Anlatım)	<p>Kolay ve basit cümleler yardımıyla tanıdığı kişiler, kendisi, oturduğu yer, iş yeri hakkında konuşabilir; yaşadığı yeri, etrafını tarif edebilir ve bu konularla ilgili bir şeyler anlatabilir.</p> <p>Önceden hazırlanmış çok kısa metinler hakkında konuşabilir.</p>	<p>Basit cümlelerle kendi ailesi ve başkaları hakkında, yaşam tarzı, eğitim durumu, günlük hayatı, gelecekteki planlarıyla ilgili konuşabilir.</p> <p>Kısa açıklamalar yapabilir. Bildiği bir konu hakkında kısa ve kolay açıklamalar yapabilir.</p> <p>Basit hikâyeler anlatabilir. Günlük hayattan, olaylardan, kişilerden, çevresinden söz edebilir.</p> <p>Beğendiği ya da beğenmediği şeyleri söyleyebilir, bunun nedenlerini kısa açıklamalar eşliğinde anlatabilir. Farklı düşünceleri, planları ve davranışları açıklayabilir.</p>
Yazma	<p>Kutlama mesajları yazabilir, form doldurabilir, kayıt formlarına adını, soyadını, uyruğunu, yaşını, doğum tarihini ve adresini yazabilir.</p> <p>Kendisinin ya da kurgulanmış kişilerin işleri veya oturdukları yerler hakkında birbirine bağlı basit cümlelerle kısa metinler oluşturabilir.</p>	<p>Küçük açıklamalar ve mesajlar yazabilir.</p> <p>Kendisi hakkında özel durumunu anlatan kısa mektuplar yazabilir (Örneğin, birine hitaben minnet duygusunu ifade ederek teşekkür etmek, özür dilemek vb.).</p> <p>Gündelik sorunlar hakkında açıklayıcı bilgileri yazıyla ifade edebilir.</p> <p>Basit dilsel yapılarla (mesela, ve, ama, çünkü gibi bağlaçları kullanarak) günlük hayatta yaşanan olayları, işini, özel tecrübelerini, kısa öz geçmişini yazabilir.</p>

1. PROGRAMIN VİZYONU

Ortaokul ve İmam Hatip Ortaokulu Gürcüce dersi öğretim programı; Gürcü dilini bir iletişim aracı olarak kullanabilen, dil öğrenmekten zevk alan, kültürel değerlerin farkında olan aynı zamanda farklı kültürleri tanıyarak kendini sosyal anlamda geliştiren, farklılıkların kültürel bir zenginlik olduğunun farkına varan bireyler yetiştirmeyi hedeflemektedir. Bu anlamda öğrencinin:

- Çeşitli oyunlar aracılığıyla farklı bir dili öğrenmekten zevk alabilen,
- Hedef dilde okuyan, yazan, konuşabilen, dinleyen ve dinlediğini anlayan,
- Öğrendiklerini gerçek yaşamda uygulamaya geçirme yeteneğine sahip olan,
- Bilgi, beceri ve tutum sahibi olan,
- Birlikte çalışmaktan zevk alan, ortaklaşa çalışmalar yapabilen, başkalarına saygı duyan, kendi sorumluluklarını alabilen ve başkalarının haklarına saygılı olan,
- Kendisi, çevresi ve dış dünyayla ilgili sorumluluklarında olumlu ve başarılı bir tutum geliştirme becerisine sahip olan,
- Bireysel motivasyonu güçlü olan, kendi yeteneklerinin farkına varabilen,
- Düşünme becerilerini kullanarak olaylar ve durumlar karşısında sebep-sonuç ilişkisi kurabilen, kendi başına karar verebilen ve problem çözebilen birey olarak yetişmesi hedeflenmektedir.

2. PROGRAMIN YAPISI

Ortaokul ve İmam Hatip Ortaokulu Yaşayan Diller ve Lehçeler seçmeli dersi adıyla 5 - 8. sınıflar için hazırlanan Gürcüce Dersi Öğretim Programı aşağıdaki bölümlerden oluşmaktadır:

2.1 Genel Amaçlar

Yaşayan Diller ve Lehçeler seçmeli dersine yönelik hazırlanan Gürcüce Dersi Öğretim Programı'nın amacı, Türk Millî Eğitiminin Genel Amaçları ve Temel İlkelerine uygun olarak öğrencilerin;

- Gürcüce öğrenmeye karşı ilgisini artırmak,
- Hedef dil olan Gürcücenin yaşadığı kültürü tanımlarını sağlamak,

- Kendi değerlerini fark ederek farklı olana hoşgörü ve saygı göstermelerini sağlamak,
- Gürcüce konuşulan yörelerin yerel kültür değerlerini ayırt etmelerine olanak sağlamak,
- Yazılı ve sözlü ürünlerle farklı dünya kültürlerini tanımalarını sağlamak,
- Kendini ifade etme, iletişim kurma, iş birliği yapma, eleştirel düşünme ve problem çözme gibi becerilerini geliştirmek,
- Kişisel, sosyal ve kültürel yönlerden gelişimlerini sağlamak,
- Düzeylerine uygun görsel, işitsel ve yazılı kaynakları izleyebilmelerini sağlamak,
- Hedef dil olan Gürcücede dinleme, konuşma, okuma ve yazma dil becerilerini geliştirmek,
- Hedef dilde söz varlığını zenginleştirmek,
- Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni'nde belirtilen ölçütlere göre öz değerlendirme yapabilmelerini sağlamak,
- Bilgi teknolojilerinden yararlanarak öğrenme becerilerini geliştirmektir.

2.2 Programın Kapsamı

Ortaokul ve İmam Hatip Ortaokulu Yaşayan Diller ve Lehçeler seçmeli dersi adıyla 5 – 8. sınıflar için hazırlanan öğretim programı öğrencilerin;

- Zihinsel gelişim düzeylerine uygun,
- Bilişsel (okuduğunu anlama, yorumlama, karşılaştırma vb.), duyuşsal (kültürler arası hoşgörü, dil öğrenmeye karşı ilgi duyma vb.) ve psikomotor (sesli okuma, yazma, şarkı söyleme, konuşma gibi zihin ve kas koordinasyonu ile ilgili beceriler) alanlarla ilgili,
- Not alma, altını çizme, dikkatini sunulan bilgiye yoğunlaştırma, kendi kendine öğrenme için materyal oluşturma ve kullanma yeteneği gibi çalışma becerilerini geliştirmeye yönelik,
- Kendi kültürel değerlerini başkalarına aktarma, Gürcüce konuşulan ülke ve bölgelerin kültürel değerlerini ayırt etme ve hedef dilin yaşadığı kültürü tanıma gibi kültürler arası iletişimi geliştirmeye yönelik,

- Öğrencilerin kendi yeteneklerini kendilerinin keşfetmelerine, güçlü veya zayıf oldukları yönlerini tanımlarına yardımcı olan ve öğrencilere öz değerlendirme yapma olanağı tanıyan,
- Öğrencilerin iş birliği yaparak sorumlulukları birlikte paylaşarak çalışabilecekleri öğrenme ortamları yaratmaya olanak sağlayan,
- Konuşma ve yazma becerisi geliştirerek Gürcüceyi doğru ve akıcı bir şekilde kullanmalarını sağlayan,
- Dinleme, okuma, yazma, konuşma becerilerini uyumlu şekilde geliştirmelerine olanak tanıyan ve iletişim becerilerini geliştirmeye yönelik kazanımlarla düzenlenmiştir.

2.3 Öğrenme Alanları

Dil öğretme ve öğrenme, çok boyutlu olan ve bu boyutların karşılıklı etkileşimine dayanan bir süreçtir. Ders programının temel ilkesi sonuç odaklıdır. Programda eğitimin hedef ve amacı, öğrencinin eğitim süreci sonunda elde edeceği bilgi, beceri ve kazanımlar somut olarak formüller biçiminde gösterilmiştir. Öğretim programında planlanan hedeflere ulaşılması, “dinleme, konuşma, okuma ve yazma” alanları ve bu alanlara ek olarak “öğrenmeyi öğrenme” şeklinde sınıflandıracağımız konularda sağlanacaktır.

Temel öğrenme alanları, anlama ve anlatmayı baz alan dört beceriden (dinleme, konuşma, okuma ve yazma) oluşmaktadır. Buna göre öğretim programı hazırlanırken bu dil becerileri temel alınmıştır. Programda dört dil becerisinin hiçbirine öncelik sırası verilmemiş olup bütün dil becerilerinin doğal iletişim ortamlarında olduğu gibi birbiriyle etkileşim içerisinde ele alınmasının gerekliliği belirtilmiştir. Bu etkileşim; öğrencinin dili öğrenme, etkili kullanma ve bilgileri yapılandırma sürecini kolaylaştıracaktır. Ayrıca becerilerin bir bütünlük içinde verilmesinin iletişimci yaklaşımın temel ilkelerinden biri olduğu unutulmamalıdır.

Örneğin; öğrenciler okuma öncesinde başlıktan, görsellerden, anahtar kelimelerden yararlanarak ön bilgileri doğrultusunda konuya ilişkin düşüncelerini ifade edebilir, işlenen konu çerçevesinde bildiklerini ve öğrendiklerini paylaşabilirler. Okuma sonrasında konuya ilişkin değerlendirmelerinin yer aldığı kısa sözlü ve yazılı metinler oluşturabilirler. Bu

şekilde dört dil becerisi, birlikte ve etkileşim içerisinde kullanılarak öğrencilerin anlama ve anlatma becerilerinin geliştirilmesi sağlanacaktır.

Ayrıca, “öğrenmeyi öğrenme” ile dört dil becerisinin birlikte ve etkileşim içerisinde kullanılmasıyla öğrencilerin anlama ve anlatma becerilerinin geliştirilmesi sağlanacaktır. Programın öğrenme alanlarını oluşturan beceriler aşağıda özetlenmektedir:

2.3.1 Dinleme Alanı

Dinleme, bir dili öğrenmek için en temel yoldur. Dinleme, günlük yaşamda iletişimin gerçekleşebilmesi aynı zamanda eğitim ortamında öğrenmenin sağlanabilmesi için gereksinim duyulan bir dil becerisidir. Dinleme, edilgen bir işlem olarak değil, tam tersine bireyin etkin katılımı ile gerçekleşir. Öğretim programına göre öğrencilerin, hedef dilde normal hızla konuşulduğunda, konuşmacının tüm söylediklerini anlamasalar bile demek istediklerini algılaması beklenir. Bu nedenle öğrencinin hedef dildeki sesleri ayırt edebilmesi, vurgulama ve tonlamaların neden olduğu anlam değişikliklerini fark edebilmesi gerekmektedir. Sesleri doğru olarak algılayabilmek önemli bir aşama olmakla birlikte, işitileni anlamak için yeterli değildir. Sözel dizinde sesleri, sözcükleri, basit cümleleri duyup algılamak Gürcü diline ait özel sesleri kavrayıp telaffuz edebilmek, doğru ve düzgün konuşmanın temelini oluşturacaktır.

Dinleme, aynı zamanda, konuşmada ileri sürülen düşünceleri anlamak, bağlam içerisinde değerlendirmek, düzenlemek, aralarındaki ilişkiyi saptamak, yorumlamak ve belleğinde saklamaya değer bulduklarını seçip ayırmak gibi farklı zihinsel süreçleri gerektirmektedir. Yabancı dil öğrenme sürecinde öğrencinin hedef dili işitmesini sağlamak dinleme becerisinin gelişmesi için tek başına yeterli değildir. Aşağıda dinleme türlerinden bazıları sıralanmıştır:

- **Yoğun dinleme:** Konuşma dilinde yer alan belirli dil yapılarını ve vurguları saptamak amacıyla yapılan dinlemedir.

- **Seçici dinleme:** Belirli bir bilgiyi edinmek amacıyla, tüm işitileni anlamlandırmaya çalışmaksızın yapılan dinlemedir. Örneğin, uçuş anonslarında doğru kapı numarasını bulabilmek veya seyahat edilecek ülkedeki hava durumunu öğrenmek amacıyla yapılan dinlemedir.

- **Yaygın dinleme:** Ders sunumu, karşılıklı konuşma gibi daha uzun süreli metinleri dinleyerek söylenenlerden genel bir anlam çıkarmak için yapılan dinleme şeklidir.

- **Etkileşimli dinleme:** İkili ve grup çalışmalarında, rol çalışmalarında, tartışma ortamlarında konuşma ile bütünleşerek gerçekleşen dinlemedir.

Öğrenme öğretme sürecinde öğretmen yukarıda belirtilen farklı dinleme türleri ile sınıfının ilgi ve ihtiyaçları doğrultusunda dinleme etkinlikleri düzenlerken koşulların olanak verdiği ölçüde ses ve görüntü içeren CD, VCD, DVD'lerin, uzman kişilerce hazırlanmış sözcük ve tümce vurgusu içeren CD, VCD, DVD'lerin kullanımına özen göstermelidir

Dinleme becerisi içsel bir süreç olduğundan dinleme etkinliklerinin sonucunda anlamının gerçekleşip gerçekleşmediğini çözümleyebilmek için dinleme sonrası konuşma, yazma gibi becerilere yönelik uygulamalara da ders ortamında yer verilmelidir.

Öğrencilerin dil bilgisi, sözcük bilgisi, söyleme gibi dil kazanımlarına bir hayli etkisi olan dinleme materyallerinin seçimi ve sunuluşu da çok önemlidir. Bu nedenle, her düzey için ön dinleme, dinleme ve son dinleme aşamalarının gerçekleştirilmesi beklenir.

Aşağıda farklı amaçlar doğrultusunda farklı dinlemelerle gerçekleştirilecek bazı dinleme etkinlikleri öneri şeklinde verilmiştir:

- Kayıtlı bir metnin veya öğretmenin dinlenmesiyle metinde yer alan yönergelerin uygulanması,
- Kayıtlı bir metinde yer alan betimlemelerin dinlenmesiyle uygun resmin seçilmesi,
- Dinlenen metinle ilgili soruların cevaplanması,
- Dinlenen bir öykünün sonunun yazılması,
- Karşılıklı konuşmanın (örneğin, doktor sekreteri ve hasta arasındaki telefon görüşmesi) dinlenerek seçilen bilginin (yer, zaman, kişi, durum) yazılması,
- Dinleme sonrasında doğru yanlış etkinliklerinin tamamlanması,
- Karşılıklı bir konuşmanın dinlenerek konuşmanın kimler arasında ve nerede gerçekleştiğine ilişkin tahminde bulunulması,
- Karşılıklı konuşmayı dinlemeden önce resimlere bakarak konuşmanın içeriği hakkında tahminde bulunulması,

- Telefonda bırakılmış mesajların dinlenmesi, bu mesajların içerdiği bilginin yazılı nota dönüştürülmesi,
- Metinde açık bir şekilde ifade edilmeyen duygu, düşünce ve anlamların çıkarım yoluyla bulunması. Örneğin, karşılıklı konuşmanın dinlenmesi sonucunda iletişimde bulunanların ne tür duygu (mutlu, öfkeli, şaşkın vb.) içerisinde olduklarının saptanması,
- Kısa bir sunumda yer alan ana düşüncelerin not edilmesi gibi etkinlikler dinleme etkinliklerinin farklı aşamalarında kullanılabilir.

Öğrencilerin dinleme becerilerini geliştirebilmeleri için sınıf içi çalışmaların yanı sıra sınıf dışı ortamlarda da dinlemenin sürdürülebilmesi amacıyla Gürcüce yayın yapan TV kanallarını dinlemeleri de önerilebilir. Öğretmen, öğrencilerin dinleme becerilerinin gelişmesinde en önemli kaynak olduğundan sınıf içerisinde mümkün olduğunca Gürcüce konuşmalıdır.

2.3.2 Konuşma Alanı

Öğrencinin temel seviyede hedef dili konuşabilmesi zor olacaktır. Bu aşamada öğrenciyi zorlamak yerine dinlemenin yanı sıra farklı konuşma etkinlikleri yapmak ön plana çıkmaktadır.

Yabancı dil öğretiminin önemli amaçlarından biri öğrencinin hedef dilde kendisini sözlü olarak ifade edebilmesidir. Bir dili bilip bilmediğimiz çoğu zaman o dili ne ölçüde konuşabildiğimize bağlıdır. Konuşma becerisi, bilişsel becerilerin yanı sıra psikomotor becerilere de paralel olarak gelişir. Duyuşsal becerilerin yanı sıra sesletim (telaffuz) kurallarını doğru uygulamak, mimik ve jest gibi sözel olmayan beden dilinin unsurlarını etkili olarak kullanmak da konuşmayı destekleyen öğeler arasındadır. Konuşma sırasında konuşmanın akıcılığını sağlama, anlaşılmayan noktaları tekrarlama, aynı ifadeyi başka kelimeler ve yapı kullanarak ifade etme gibi farklı amaçlara uygun konuşma stratejilerinden yararlanılabileceği gibi özür dileme, rica etme, bilgi aktarma, reddetme gibi farklı dil yapıları da kullanılabilir.

Konuşma becerisinin kazanılmasında kişilerin yalnızca dilin kurallarını ve sözcüklerin doğru sesletimini (telaffuzunu) öğrenmeleri yeterli olmamakta; beden dilini de (jest, mimik) bilmeleri gerekmektedir. Doğal iletişimde kısa yanıtların hatta bazen sözel olmayan yanıtların da çok geçerli olduğu düşünülürse başlangıç düzeyinde olan bir öğrencinin bile anlamlı iletişim

kurması onu yüreklendirebilir. Özellikle başlangıç düzeyinde çoğu söz ve eylemler, kalıplar hâlinde öğretilir.

Dilin kurallarını ve yapılarını öğrenirken dili kullanmak için diyaloglar, söylevler, tartışmalar, rol yapma, doğaçlama, öykü anlatma, iletişimsel oyunlar ve drama gibi alıştırma yapıları. Özellikle bir amaç için (bir doğum günü partisine arkadaşını davet etme) konuşma, bilgilenmek için konuşma, duygu ya da görüş paylaşmak için konuşma, iletişimsel alıştırma örnekleridir.

Sınıf içi ortamlarda gerçekleştirilebilecek bazı konuşma etkinliklerine ilişkin öneriler aşağıda sıralanmıştır:

- **Karşılıklı konuşmalar (Diyaloglar), doğaçlama, röportajlar, tanıtımlar (kitap vb.), sunumlar, rol yapma, okuma tiyatrosu, öykü anlatımı, iletişim oyunları:** Konuşma becerisini geliştirmeye yönelik olan bu etkinliklerden öğrencilerin düzeylerine uygun olanlar seçilmeli ve bunlar, sınıf içinde kullanılmalıdır. Ayrıca ikili çalışmalar ve grup çalışmaları şeklinde yapılabilecek etkinlikler de öğrencilere konuşma fırsatı sağlamak için sınıf içi çalışmalarda tercih edilmelidir.
- **Telaffuz (Sesletim):** Telaffuz, seslerin ve kelimelerin söyleniş biçimidir. Ancak doğal iletişim sürecinde seslerin tek tek özelliklerini öğrenmekten çok diğer seslerle bir arada nasıl söylenildiğini bilmek önem kazanmaktadır. Bu sebeple kelimelerin, deyimlerin ve hatta daha uzun birimlerin söylenişlerini öğrenmek, sesleri teker teker öğrenmekten çok daha önemlidir. Ayrıca anlamı tamamen değiştiren ses üstü öğeler – vurgu, tonlama gibi – doğru şekilde modellenemez ise iletişimi bozan öğeler hâline dönüşüp öğrencide kalıcı hâle gelebilir. Sadece telaffuz öğretimi sorun olan durumlarda yapılmalı, bağlantısız olarak işlenmemelidir.

Telaffuz öğretimi öğretmenin, kendisinin ve öğrencilerinin konuşmalarını kaydederek sınıfta dinletmesi ya da hedef dilde televizyon programlarının izlettirilmesi şeklinde de olabilir.

2.3.3 Okuma Alanı

Yabancı dil öğrenme sürecinde öğrenciye metinleri yüksek sesle okuma tekniğinin benimsetilmesi ve okuma becerisinin geliştirilmesi önemlidir. Okuma becerisinin geliştirilmesi, öğrencilerin farklı kültürleri tanıyabilmeleri, iletişim teknolojilerini etkin şekilde kullanarak dünyadaki gelişmeleri yakından takip edebilmeleri, araştırmaları sonucunda elde ettikleri bilgileri tüm yaşamları boyunca etkin olarak kullanabilmelerine olanak tanır.

Okuma; metinde yer alan kelime, kelime öbeği ve cümlelerin anlamını çözmenin çok daha ötesinde, öğrencinin metnin amacını tanımlayabildiği, çıkarım ve yorumlarda bulunduğu bir süreç olarak görülmelidir. Öğrencinin kendini ifade edebilmesi, değerlendirmelerde bulunabilmesi ve öne sürülen düşüncelere katılıp katılmadığını belirtebilmesi için okuduğunu anlaması ve anladıklarını diğer dil becerileri ile bütünleştirerek anlatması gerekmektedir. Okumanın; kelime hazinesini geliştirmek, kelimelerin bağlam içerisinde kazandığı anlamları ayırt edebilmek, öğrenilen dilsel yapıların özgün metinlerde kullanımını görebilmek ve dilsel üretim için doğal bir bağlam oluşturmak gibi önemli işlevleri de bulunmaktadır. Okuma öğretiminin amaçları;

- Doğru, sürekli ve anlayarak okuma becerisi kazanmak,
- Okuma amacını (bilgi edinme ya da eğlenme) belirleyerek uygun okuma strateji, yöntem ve tekniklerini kullanmak,
- Söz varlığını (kelime hazinesini) geliştirmek,
- Okumanın bilgi edinme yollarından biri olduğunu kavramak,
- Metinde yer alan kültürel öğelere ilişkin farkındalığı geliştirmek,
- Dilin doğru ve etkili kullanıldığı metinleri okuyarak anlatım gücünü geliştirmek,
- Okunan metinle ilgili eleştirel düşüncesini ortaya koymak,
- Okumayı zevkli bir alışkanlık hâline getirmek olarak sıralanabilir.

Dil öğretiminde okuma becerisini geliştirebilmek için çeşitli stratejiler mevcuttur. Bunlar; göz atarak okuma, özetleyerek okuma, not alarak okuma, işaretleyerek okuma, tahmin ederek okuma, soru sorarak okuma, canlandırarak okuma, tartışarak okuma, eleştirel okumadır. Dil dersinde metinlerle çalışırken okuma becerisini geliştirmeye yönelik adımlar aşağıdaki gibidir:

- **Okuma öncesinde:** Anlam bakımından birbirleriyle bağlantılı sözcükler ve konu hakkındaki ön bilginin harekete geçirilmesi,
- **Okuma sırasında:** Dikkatin metnin belirli noktalarına yönlendirilmesi,

- **Okuma sonrasında:** Metnin içeriğinin açıklanması ve içerikteki yeni söz varlığının konuşma ve yazmada kullanımının sağlanmasıdır.

Öğrencilerin ilgi, yetenek ve yabancı dil düzeylerine göre okuma amaçları farklılık gösterebilir. Okumada asıl amaç, metnin içeriğini genel olarak anlamaktır. Metinde geçen her kelime ve cümlenin anlamını tam olarak çıkarmak güç olabilir. Metnin anlatmak istediği anlaşılırsa okuma amacına ulaşılmış demektir.

Yukarıda belirtilen okuma amaçları ve stratejileri doğrultusunda okuma becerisinin geliştirilmesinde öğrencilerin düzeylerine uygun, ilgi ve ihtiyaçlarına yönelik, etkin katılımlarını sağlayacak etkinlikler düzenlenmelidir. Öğrencilerin metinde eksik bırakılmış kısımları tahminde bulunarak tamamlaması, konulara ilişkin değerlendirmelerde bulunması, metni neden beğendiğini veya beğenmediğini gerekçeleri ile açıklaması, kendisinin benzer durumlarda neler yapabileceğini tartışması gibi etkinlikler öğrenme deneyiminin içselleştirilmesi, eleştirel düşünme becerisinin geliştirilmesi ve öğrenen odaklı bir eğitim ortamının oluşturulması açısından önem taşımaktadır.

Okuma becerisine yönelik olarak uygulanabilecek bazı etkinlikler aşağıda verilmiştir:

- Öğrencinin okuduğu metindeki en önemli bilgiyi belirlemesi, daha sonra seçtiği bilgiyi ikili çalışma yolu ile arkadaşıyla paylaşarak bu bilgiyi neden önemli bulduğunu açıklaması istenebilir.
- Metin üzerinde ayrıntılı bir şekilde çalışmadan önce, öğrencinin metnin başlığı, görselleri, anahtar kelimeleri ve bunun gibi unsurlara bakarak metin ile ilgili metni tanıma ve tahmin etme çalışmaları yapması ve bu kapsamda soru hazırlayarak sınıfla paylaşması ile bu soruları metin inceleme çalışmaları sonrasında doğru cevaplayıp cevaplamadığını değerlendirmesi istenebilir.
- Öğrencilerden metnin bütününe göz önünde bulundurarak metinde eksik bırakılan tamamlama cümlesini belirleyip doğru yere yerleştirilmesi istenebilir.
- Metinden çıkarılmış olan bir cümlenin veya paragrafın, metnin içeriği ve bağdaşıklığın gözetilmesi ile doğru yere yerleştirilmesi istenebilir.
- Okuma metnindeki konu, herkesin bilgi sahibi olabileceği kişiler, olaylar durumlar vb. ile ilgili ise okuma öncesinde öğrencilerin konuya ilişkin

bilgilerini paylaşması ve bilmek istediklerini saptaması yoluyla ilgi uyandırmak ve beklentileri artırmak amacıyla kavrama etkinlikleri yaptırılabilir.

Okuma etkinliklerinde elde edilecek sonuçlardan biri olan kültürler arası diyalogun sağlanması da önem taşımaktadır. Öğrenciler bu aşamada metni anlamının yanı sıra öğrendikleri konuları uluslararası bakış açısından da değerlendirebilme yeteneği kazanabileceklerdir.

2.3.4 Yazma Alanı

Bu öğrenme alanı kapsamında öğrenci, doğrudan yazı üretme ve anlamlı cümlelerle bir metin oluşturma aşamasına geçmektedir.

Dil öğretiminde, yazma becerisi farklı amaçlarla kullanılabilir. Bu beceri; gündelik hayatta resmî veya özel mektuplar, kartlar, e-posta, faks veya telgraf yazma, öz geçmiş yazma, form doldurma, ödev yapma, alıştırma yapma, not alma vb. etkinliklerle geliştirilebilir. Yazılı iletişimde yapılan hatalar iletişim kopukluklarına neden olabileceğinden dilin kurallarını doğru olarak kullanmak, istenileni doğru sözcüklerle ifade etmek, yazıda geliştirilen düşünceleri ve yazılanları birbiriyle ilişkilendirmek, anlam akışını sağlamak ve bağlaşıklık (bağlaç, adıl, zaman, göndermeler, sözcük ağı gibi dilsel göstergelerin kullanımı) ilkelerini gözetmek hedeflenmelidir. Yazılı anlatımda hedef dili ve o dilin kurallarını doğru kullanmak ne kadar önemliyse bir iletinin içeriğini ve amacını aktarabilmek de o denli önemlidir. Metinde verilmek istenen iletişimsel amaca göre tür özelliğine ve biçim olarak uygunluğuna dikkat edilmelidir.

Yazma, diğer dil becerilerinin gelişmesine önemli katkı sağladığı gibi kişinin duygu, düşünce ve bilgisini düzenleyip ifade etmesine de aracı olmaktadır. Yazma, mekanik bir süreç olarak değil anlama, düşünme, geliştirme ve üretme becerilerini kapsayan bir beceri olarak algılanmalı ve değerlendirilmelidir. Bu anlamda yazma becerisinin kazandırılmasında süreç odaklı bir yaklaşım benimsenmelidir. Öğrencilerin yazma sürecinde plan yapma, ürünlerini aşamalı olarak geliştirme, düşüncelerini destekleme, yazdıklarını değerlendirme gibi farklı kazanımlarla yazma becerisi bakımından gelişmeleri beklenmelidir.

Öğretmenler öğrencilerde yazma alışkanlığını geliştirmek, onları yazmaya motive etmek ve yazmaya karşı olumlu tutum geliştirmelerini sağlamak amacıyla aşağıdaki etkinlik örneklerinden de yararlanabilirler:

- Eksik bir cümle verip bu cümleyi tamamlamaları istenebilir.
- Öyküleme aracılığı ile iş birliğine dayalı öğrenme desteklenebilir. Öğrenciler dağıtılan resimleri düzenleyerek bir öykü oluşturabilirler.
- Kişisel mektup yazarken mektubun hayalî alıcısını göz önünde bulundurarak öğrencilerin duygu ve düşüncelerini değişik şekillerde ifade etmeleri istenebilir.

Sınıf içi uygulamalarda yazma becerisini geliştirmeye dönük çalışmalara yer verilmeli, Gürcü alfabesinin öğrenilmesine, özellikle her seviyede noktalama işaretlerine ve Gürcüceye özgü yazım kurallarına dikkat edilmelidir.

2.4 Kazanımlar

Eğitim programının öğelerinden biri olan kazanım, öğrenen için eğitim yoluyla planlanarak öğretme öğrenme süreci sonunda ulaşılması beklenen bilgi, beceri, tutum ve değerler gibi yaşantılar bütünüdür. Yapılandırıcı yaklaşım çerçevesinde “Niçin öğretiyoruz, hedefimiz nedir?” sorularının cevabı olan kazanım, öğrencinin süreç içerisinde değerlendirilmesi olgusunu getirmiştir. Bu nedenle öğrencilerin öğrenme alanlarındaki gelişimleri, kazanımların edinilmesine bağlıdır. Programda yer alan kazanımlar farklı temalarda birkaç kez ele alınabilir.

2.5 Açıklamalar

Öğretim programında kazanımlarla birlikte verilen açıklamalar; kazanımların hangi kapsamda, ne kadar verileceği ve nasıl uygulanabileceği ile ilgili bilgilerden oluşmaktadır. Açıklamalar, kazanımı uygulamada öğretmene yol gösterici bir işlev görmektedir. Aynı kazanıma farklı temalarda ve düzeylerde farklı açıklamalar yapılmış ve kazanıma ilişkin öğretimin ne şekilde yapılacağına ve düzeyine ilişkin çerçeve çizilmiştir. Açıklamalarda belirtilen örnekler Gürcüce olarak belirtilmiştir. Bu kapsam dâhilinde öğretmen, öğrencilerin seviyelerine uygun dil işlevleri, kelime kümeleri, dil bilgisi ve temaları seçebilecek ve etkinliklerini buna göre tasarlayabilecektir.

2.6 Etkinlikler

Etkinlikler kazanımların hayata geçmesini sağlayacak sınıf içi ve okul dışı uygulamalardan ibarettir. Programda A1 düzeyine göre dil becerileri esas alınarak yapılandırılmış etkinlik örnekleri, programın hedef kitlesine kılavuzluk etmesi amacıyla verilmiştir. Bu amaçla öğretmenlere yönelik Gürcüce birkaç

etkinlik örneği hazırlanmıştır. Öğretmen bu örneklerden de yararlanarak her kazanımın öğretimine yönelik farklı etkinlik türlerini hazırlayabilir.

3. PROGRAMIN TEMEL ÖZELLİKLERİ

3.1 İletişimci Dil Yaklaşımı

İletişimci yaklaşıma göre, dil öğrenmenin özünde yatan ana amaç, dilin temel işlevi olan yazılı ve sözlü iletişimin sağlanmasıdır. Bu yaklaşıma göre dilin kurallarından çok, bir iletişim aracı olarak kullanılması önemlidir. Dilin iletişim süreci içinde belli işlevleri vardır. Bu işlevler, kavramların iletilmesi amacıyla kullanılır.

Bu yaklaşıma göre dilin öğrenme sürecinde öğrencinin geçirdiği zihinsel süreç önemli bir yer tutar. Buna göre öğrenciler, kalıpları ezberlemek yerine öğrendiklerini anlamaya ve kavramaya, kavradıklarını da bulundukları ortamlarda kullanmaya yönlendirilir. Öğrenciler için iletişim, bireysel ihtiyaçların karşılanması, yeteneklerin geliştirilmesi ve toplumsal hayatın oluşması ile sürdürülmesi için gerekli bir süreçtir. Kuralların öğrenciye doğrudan verilmesi değil, dilin kullanımı esnasında öğrenci tarafından araştırılıp bulunması ve anlaşılması esastır. İletişimci yaklaşımda konunun ya da işlevin belirlenmesine ve üretime ilişkin, sınıf içinde ve dışında, her fırsatta etkinlikler yapılmalıdır.

3.2 Dört Dil Öğrenme Becerisi ve Öğrenci Merkezli Yaklaşım (Öğrenmeyi Öğrenme)

Öğrenmeyi öğrenme, eğitim sürecini bağımsız bir şekilde yönetme tekniğini ifade etmektedir. Buna uygun olarak öğrenciler bakımından buradaki amaç, eğitim sürecini bağımsız olarak yönetme kazanımı elde etmektir. Eğitim başladığında öğrenci pasif dinleyici olmak yerine öğrenme süreci içerisinde aktif bir katılımcı olmalıdır. Öğrencilerin eğitim amaç ve hedeflerini analiz etmeleri, elde edilen sonuçları bağımsız bir şekilde değerlendirmeleri, belli konular ile ilgili olarak sorumluluk almaları sağlanmalıdır.

Buna uygun olarak öğretmen, öğrencilere dil eğitimine engel olup ket vuran ya da öğrenmeye teşvik eden durum ve unsurları algılamaları için yardımcı olmalıdır. Öğretmen öğrencilerin eğitimde iyi sonuç almalarını sağlayacak

yöntemleri bulmalarını ve öğretim sürecinde bağımsız stratejiler kullanma yeteneklerini bir anlamda kendilerinin keşfetmelerini sağlamalıdır.

Gürcü dilini öğrenme ölçütü, öğrencinin şunları gerçekleştirmesini öngörür:

- Bir proje çalışması gerçekleştirmek için farklı stratejiler kullanır,
- Öğrenmeye yönelik işlerini organize eder/düzenler,
- Eğitim sürecine aktif olarak katılımında bulunur,
- Var olan kaynakları kullanılır ve yeni kaynaklar yaratır,
- Grup çalışması sürecinde sınıf arkadaşlarıyla, öğretmeniyle ve diğerleriyle ilişki kurar.

Gürcü dili öğrenme ölçütünde belirtilmiş olan birçok gösterge şu sonuçları elde etmeye yarar:

Öğrenci;

- Öğretmen yardımıyla gruptaki arkadaşlarıyla birlikte çalışma yaparken projenin aşamalarını planlar,
- Öğretmenin verdiği görevleri yerine getirmeye çalışır,
- Proje için gereken malzemeyi öğretmeni, aile üyelerinden biri veya yakın çevresindeki büyüklerinin yardımıyla edinebilir veya bulabilir,
- Öğretmenin yardımıyla projeyi iyileştirir ve varsa hatalarını düzeltir,
- Dikkatini bir noktaya toplar kazanır veya ödevini yazar,
- Kolaylıkla ve zorlanmadan sosyal aktivitelere katılır, öz değerlendirme becerisi kazanır ve bu değerlendirmenin sonuçlarıyla ilgilenir,
- Hata yapmaktan korkmaz, kendi hatalarını görebilir, başkalarının hatalarını uygun ve nazik bir dille ifade edebilir,
- Sözlük kullanır, kitaptaki resimlerden ve içerikten yararlanır, sınıfta bulunan örnekleri ve görsel malzemeyi kullanır,
- Kaynak yaratır ve bu kaynakları kullanır (Mektup, resim, fotoğraf vb.),
- Yetenekli olduğu ve iyi bildiği konularda arkadaşlarına yardımcı olur,
- Sınıf arkadaşlarıyla beraber çalışır, iş birliği yapar, ortaya çıkan sorunları birlikte çözebilir.

3.3 Eylem Odaklı Yaklaşım

Avrupa Topluluğu Eğitim Komisyonunun yabancı dil eğitim politikasını çerçeveselendirmek için 2000 yılında yayımladığı Avrupa Ortak Dil Kriterleri

öğrenci özerkliğine değinmektedir. Buna göre Avrupa Ortak Dil Kriterlerinin iki önemli işlevi vardır: Birincisi yabancı dil öğrenenlere, öğrenme deneyimlerinin başarısı için somut bilgiler sağlamaktır. İkinci işlev de yabancı dil öğrenenlerin kendilerini daha iyi yansıtabilmeleri ve değerlendirebilmeleridir.

Eylem odaklı yaklaşım, bir sosyal aktör olarak bireyin sahip olduğu ve kullandığı bilişsel, duygusal kaynak ve seçenekler ile bütün yeteneklerini göz önünde bulundurur. Dolayısıyla Avrupa Ortak Dil Kriterleri eylem odaklı bir yaklaşım benimsediğini belirtmekle birlikte her türlü dil kullanımını ve öğrenimini şöyle tanımlamaktadır:

Dil öğrenmeyi de içine alan dil kullanımı, hem genel anlamda yetenekler hem de özel olarak iletişimsel dil yetenekleri geliştiren bireyler ve sosyal aktörler olarak şahıslar tarafından gerçekleştirilen eylemleri kapsar. İnsanlar, görevleri yerine getirmek için en uygun görünen stratejileri harekete geçirerek, spesifik alanlardaki temalarla ilgili metin üretme ve/veya almaya yönelik dil süreçlerini içeren dil etkinliklerine katılmak için çeşitli bağlamlarda ve şartlarda ve çeşitli sınırlamalar altında ellerindeki yeteneklere başvururlar. Katılımcıların bu eylemleri yönetmeleri sonucunda yetenekleri ya pekiştirilmiş olur ya da değişikliğe uğrar.

3.4 Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni ile Dili Kullanma İlkeleri

Program, Avrupa Konseyi tarafından yabancı dil öğrenimi ve öğretimi için yabancı dil dersinin uygulanmasına dair, karşılaştırılabilir ölçütler getiren **Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni**nden yararlanılarak hazırlanmıştır. Bu çalışma, dile ilişkin yeterlik düzeylerini (A1 – C2) tanımlayan, ulaşılabilir ve kontrol edilebilir amaçlar koyan ve bütün Avrupa ülkeleri tarafından tanınan bir araç niteliğindedir. Bu nedenle, Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni bütün yabancı dil dersi öğretim programlarının hazırlanmasında başvurulabilecek bir kaynaktır. Gürcüce dil dersi için geliştirilen programda da bu ölçütlerden yararlanılmıştır. Öğretim programı ile öğrencilerin yabancı dil öğreniminde 8. sınıf sonunda, temel düzeyde (A2.2) iletişim kurmaları amaçlanmıştır.

Avrupa Konseyi Diller İçin Ortak Başvuru Metninde belirlenen dile ilişkin yeterlik düzeyleri, Tablo'1 de gösterildiği gibi 3 temel ve 6 ara düzey olarak ifade edilmiştir.

4. ÖĞRENME-ÖĞRETME SÜRECİ

4.1 Dil Öğretim İlkeleri

Dil öğretiminde temel becerilerin (dinleme, konuşma, okuma, yazma) birlikte öğretimi esastır. Dilin tam olarak öğrenilebilmesi için öğretme etkinliklerinin önceden planlaması gerekmektedir. Öğretmen konunun/dersin öğretimini basitten zora, somuttan soyuta doğru planlamalı, konunun özelliğine göre görsel ve işitsel araçları kullanmalı, bilgilerin günlük yaşama aktarılmasını sağlamalı, öğrencilerin derse aktif katılımlarını teşvik etmeli, bireysel farklılıkları dikkate almalı, öğrencileri güdülemeli ve cesaretlendirmelidir.

Öğrenci dil öğretiminde, kişisel ve toplumsal sorumlulukla bilgileri yapılandırarak öğrendiklerini farklı durumlarda kullanabilme becerisine sahip hâle getirilmelidir. Öğrenci bu süreçte ilerlerken bireysel gelişimini de sürdürecektir. Bilişsel psikoloji alanındaki araştırmalar bilginin edinilmesi, yapılandırılması ve yeniden kullanılmasına ilişkin altı öğrenme ilkesi ortaya koymuştur. Buna göre;

- Öğrenci bilgilerini yapılandırırken etkinse dil öğretimi ve devamlılığı da etkili olur.
- Öğrenci eski ile yeni bilgileri arasında bir bağ kurabilirse dil öğrenimi de etkili olur.
- Bilgi, düzenlenip veriliyorsa öğrencinin onu öğrenmesi ve kalıcı hâle getirmesi kolaylaşır.
- Öğrencinin öğrendiklerini farklı durumlarda da kullanabilmesi için “Neyi, nasıl ve niçin?” kullanacağını da kestirebilmesi, onun bilgiyi transfer etmesini sağlar.
- Öğrencinin bilgiyi nasıl kullanacağını bilmesi ve öğretim sürecini yorumlayabilmesi, onun iletişim ve öğretim projelerini etkili bir şekilde hayata geçirmesini sağlar.
- Öğrencinin güdülenmesi becerilerine, öğrenme yeterliklerine, yaptığı işin güçlüğüne ve başarıya ulaşma şansını nasıl algıladığına bağlıdır.

Dil öğretiminde, öğrenme ve öğretme etkinlikleri, hedefe ulaşmak için dersin nasıl işleneceğini belirlemede öğretmenlere ışık tutar ve dersin öğrenci merkezli, iletişimsel yaklaşım doğrultusunda işlenmesine yardımcı olur. Etkinlikler; bireysel farklılıklara, öğrencilerin görerek, işiterek veya yapıp–yaşayarak öğrenme özelliklerine, öğrencilerin gelişim seviyelerine uygun ve

somuttan soyuta doğru düzenlenmiş; çok duyu organına hitap eden, öğrencinin ilgisini çeken, tekrara ve dönütlere yer veren bir nitelikte olmalıdır. Mekanik ve yapısal alıştırmalarla sınırlı kalmamalıdır. Bu etkinlikler öğrencinin düşünme becerilerini geliştirmeli onları eleştirel düşünmeye ve araştırmacılığa sevk etmelidir.

Öğretmenler, öğrencilerin farklı öğrenme stratejilerine sahip olduklarını göz önünde bulundurarak öğrenme öğretme sürecinde farklı öğretim teknik ve etkinliklerini kullanmaya özen göstermelidir.

Dil öğretiminde yaygın olarak kullanılan öğretim teknik ve etkinlikleri; gösteri, soru-cevap, drama ve rol yapma, ikili ve çoklu grup çalışmaları, iletişim oyunları, gramer oyunları, bilgisayar destekli öğretim, beyin fırtınası, boşluk doldurma, sıraya koyma, grup tartışması ve eşleştirme gibi etkinliklerdir.

Öğretmen yönetici rolünü üstlenerek öğrencileri işe koşmalı, onların “dil görevlerini” tam ve doğru yapmaları için bir rehber olmalıdır. Örneğin; öğrenciye bir işin nasıl yapılacağını göstermeli, öğrendiklerini kullanma fırsatı vermeli, öğrencinin etkinliklerini yapmasına yardımcı olmalı ve bunları özerk şekilde kullanmasını sağlamalıdır. Bir sorunu çözmenin birden fazla yolu bulunduğunu öğrenciye hatırlatmalı, öğrenciyi daha iyi çözümlere ulaşabilmesi için yüreklendirmeli ve etkinliği gerçekleştirmeyi tamamen öğrenciye bırakmalıdır.

Öğretmen, öğrencinin kendi kendine öğrenmesini sağlamanın yanı sıra iş birliği yaparak öğrenme yetisinin gelişmesini de sağlamalıdır. Bu nedenle çalışmalar küçük gruplarla, bazen de sınıfın tamamının katılımıyla gerçekleştirilmelidir.

Öğretmenler tüm çalışmalarında biçim ve içeriği doğru uygulamak amacıyla;

- Kuralları açıklama ve onlara uyulup uyulmadığını takip etme,
- Kuralları tekrarlamak yerine onların uygulamasını isteme,
- Her kuralın içeriğini öğrencilerle birlikte açıklama ve bu kuralların ne anlama geldiğini onlara kavratma,
- Konuşmaya isteksiz öğrencilere söz verip onları konuşturma,
- Öğrencileri kendilerini geliştirmeye teşvik etme,
- Sözlü ve yazılı çalışmalarda temel sorunları not alma,

- İhtiyaç duyulduğunda sınıfı bu sorunlar üzerine düşünmeye yöneltme sorumluluğunu üstlenmelidir.

4.2 Gürcüce Dil Öğretiminde Öğrenme Ortamının Düzenlenmesi

Öğrencinin dil öğretiminde başarılı olmasında öğrenme ortamının, öğrenci özelliklerinin ve öğretmenin öğretme yaklaşımı ile kullandığı yöntem ve tekniklerin önemi büyüktür. Bu amaçla öğrencilerin güdülenmesine yardımcı olacak, öğrenme yeterliklerine ve bireysel özelliklerine uygun, kendilerini rahat ifade edebilecekleri bir ortam hazırlamak gerekir. Öğrenme ortamı, okuma, dinleme, yazma, karşılıklı konuşma ve sözlü anlatım çalışmalarının gerçekleşmesine olanak verecek şekilde düzenlenmelidir.

4.3 Öğretmenin rolü

Bilginin sürekli değiştiği günümüzde, öğretmenin rolü farklılaşmıştır. Öğretmen, doğrudan bilgi aktarmak yerine bilgiye ulaşma, bilgiyi kullanma ve bilgiden yeni bilgiler üretme mantığı çerçevesinde öğrenme-öğretme sürecini ele almalıdır. Mevcut bilgiden yararlanma süresinin kısaldığı günümüzde doğrudan bilgi aktarmak yerine, öğrencilere bilgiye ulaşma yollarını göstermek öğretmenin temel görevlerinden biridir.

Öğrenme-öğretme sürecinde öğretmenin rolü; öğrencilere rehberlik etmek, önerilerde bulunmak, gerekli durumlarda açıklamalarda bulunmak, fikir vermek ve onların gelişimlerini gözlemektir. Öğretmen; öğrenme ve öğretme sürecini, sınıftaki ders araç gerecini, yöntem ve teknikleri ile öğrenme ortamını öğrencilerin derse aktif katılımlarını sağlayacak şekilde düzenlemelidir. Gürcüce Dersi Öğretim Programının uygulanmasında öğretmen kritik bir role sahiptir. Öğretmenin temel görevi, öğrencilerin bireysel özelliklerini ve çevresel koşullarını dikkate alarak programın uygulanmasını sağlamaktır. Dil öğrenimi için öğrencilerin kendilerini rahat ifade edebilecekleri bir ortam hazırlamak, dil becerilerini geliştirme sürecinde öğrencilere destek olmak gerekir. Buna ek olarak öğretmen Gürcüceyi doğru, etkili ve güzel kullanarak öğrencilere örnek olmalıdır.

Öğretmen;

- Öğretme ortamında öğrencileri aktif kılacak etkinlikler düzenlemelidir.
- Açık uçlu sorularla öğrencilerin sürece aktif katılmalarını sağlamalıdır.

- Öğrencilerin merak duygularını diri tutacak strateji, yöntem, teknik ve etkinlikler düzenlemelidir.
- Öğrencilere, düşüncelerini geliştirebilmeleri için fırsat vermelidir.
- Öğrencilere anlamlandırma sürecinde rehberlik yapmalıdır.
- Bireysel ve iş birliğine dayalı çalışmalar yapacak şekilde öğrenme ortamını düzenlemelidir.

4.4 Öğrencinin Rolü

Gürcüce Dersi Öğretim Programında, öğrencilerin Gürcüce dersinde kendilerini yazılı ve sözlü olarak ifade edebilmeleri, öğretme öğrenme sürecinde etkin olarak kendi öğrenmelerinden sorumlu olmaları, kişilerle iletişim ve etkileşimde bulunabilmeleri, sosyal yaşamda temel ihtiyaçlarını karşılamaları, dile ait kültürü tanımaları hedeflenmektedir.

Bu amaçla Gürcüce dersinde öğrencilerin;

- Öğrenme-öğretme sürecine aktif olarak katılan,
- Öğrenmelerine ilişkin süreçte sorumluluk sahibi olabilen,
- Yaşam boyu öğrenme için öğrenmeyi öğrenen,
- Öğrendiklerini gerçek yaşam ile ilişkilendiren ve gerçek yaşamda uygulayabilen,
- Gürcüce konuşan, okuyan, yazan, dinleyen,
- Düşünebilen, tartışabilen, sorumluluk sahibi,
- Yazılı ve sözlü anlatım ile diğer alanlarda üst düzey becerilerini kullanabilen,
- Güçlü ve zayıf yönlerinin farkına varabilen,
- Karar verme becerisine sahip olabilen,
- Sebep sonuç ilişkisi kurabilen bireyler olarak yetiştirilmeleri beklenmektedir.

5. DİL ÖĞRETİMİNDE ÖĞRETİM YÖNTEM VE TEKNİKLERİ

Dil programlarının uygulanmasında öğrenme öğretme süreçlerini başarılı kılmak amacıyla yararlanılan öğretim yöntem ve teknikleri aşağıda sunulmuştur:

- **Anlatma yöntemi:** Öğretmen merkezlidir. Öğretimde sözlü anlatıma önem verildiği için anlatmayı gerektiren derslerde “yorumlayıcı”, “açıklayıcı” ve “belirtici” özellikleriyle olumlu olarak kullanılır. Küçük grup çalışmalarında anlatılanların tartışması yaptırılabilir.

- **Tartışma yöntemi:** Öğretmen öğrenci etkileşimi görülür. Öğrenciler konuyla ilgili düşüncelerini söyleyerek yorum yapabilir. Konu; önce küçük gruplar içinde, sonra sınıfta topluca tartışılabilir ve tartışmadan çıkan sonuç özetlenebilir.
- **Örnek olay yöntemi:** Öğrenci merkezli olan bu yöntemde içinde bir sorun olan örnek bir olay sınıfa getirilir. Olay; hedefler, ilişkiler ve değerler bakımından değerlendirilir. Tartışma sonunda görüş birliği sağlanan öneriler kaydedilerek bu sonuçlardan nasıl yararlanılacağı üzerinde durulur.
- **Gösterip yaptırma yöntemi:** Gösteri ile kazandırılması hedeflenen beceriler, öğretmen tarafından yapılır ve bunların öğrenci tarafından gerçekleştirilmesi istenir. Bu yöntemde öğretmen, becerileri sırayla ve aşamalı olarak öğretmelidir. Tam öğrenme gerçekleşmeden bir sonraki beceriye geçilmemelidir. Yapılacak işler tahtada akış şeması ile gösterilebilir.
- **Problem çözme yöntemi:** Hedefe ulaşmada en etkili yöntemdir. Öğrencilerin kalıcı olarak öğrenmelerini sağlar. Bu süreçte problem çözme aşamalarına uyulmalıdır. Sırasıyla problemin farkına varmaları, onu tanımlamaları ve sınırlılıklarını belirlemeleri, derecelendirmeleri, verileri toplayarak onları yorumlamaları, test edip kabul ya da reddetmeleri ve elde edilen sonuçlara göre önerilerde bulunmaları beklenmelidir.
- **Bireysel çalışma yöntemi:** Öğrencinin kendisinin yaparak ve yaşayarak öğrendiği öğrenci merkezli bir öğretim yöntemidir. Öğrenci; ilgi, yetenek ve ihtiyaçlarına göre öğrenme durumunu kendi ayarlar. Bu yöntemi öğrenci kendi başına çalışma yapmak istediği zaman kullanır. Bireysel çalışma yöntemi kullanılırken planlama iyi yapılmalı ve zaman iyi kullanılmalıdır. Öğrenci not alarak ve özet çıkararak çalışabilir.

Dil öğretiminde öğretim yöntemlerinin yanı sıra kullanılabilecek grupla öğretim teknikleri aşağıdaki gibi sıralanabilir:

- **Beyin fırtınası:** Bir konuya çözüm getirmek amacıyla grup üyelerinin hızla fikirlerini ifade etmesi, bunların analiz edilerek değerlendirilmesidir.

- **Gösteri:** Çoğunlukla öğretmen tarafından gerçekleştirilir. Bazen öğrenciler kendi aralarında da gerçekleştirebilir. Sonuçta ne öğrendikleri ve öğrenilenlerin uygulamasının yapılıp yapılmadığı değerlendirilmelidir.
- **Soru – cevap:** Öğrencilere düşünme ve konuşma alışkanlığı kazandırmak amacıyla en yaygın olarak kullanılan tekniktir. Sınıf içinde etkileşim hem “öğretmen – öğrenci” hem de “öğrenci – öğrenci” etkileşimi şeklinde gerçekleşebilir.
- **Rol yapma:** Öğrencinin bilgi sahibi olduğu bir konuda yaratıcı düşüncesini kullanarak kendi duygu ve düşüncelerini farklı bir kişilikte ifade etmesidir. Sınıfta izleyici ve oyuncu etkileşimi kurmak gerekir.
- **Drama:** Öğrencilerin farklı durumlar karşısında nasıl davranacaklarını yaşayarak öğrenmelerini sağlar. Anlama yeteneğini, yaratıcılığı, akıcı konuşmayı ve ifade yeteneğini geliştirir. Bilgilerin etkin kullanılmasını sağlar.
- **Benzetim:** Bu teknikte öğrencilerden bir problemi (olayı) gerçeğe uygun olarak ele almaları ve karar vermeleri için analiz, sentez ve değerlendirme yapmaları beklenir. Öğretmen, bu tekniğin uygulanmasında kendisi de rol alabilir. Öğrencilerin iletişim kurma becerilerini geliştirmeye yardımcı olur.
- **İkişerli ve daha fazla kişiyle grup çalışmaları:** Bu çalışmada sınıftaki öğrenci sayısı önemlidir. Buna göre küçük veya büyük gruplar oluşturulabilir. Bu teknik, ikili çalışma ve soru – cevap tekniği uygulanırken kullanılabilir. Etkinlik süresinin 20 dakikayı geçmemesi uygun olur. Öğrencilerin etkinliğe eşit süreyle katılımı sağlanmalıdır. Gruplar seçkisiz olarak belirlenmelidir. Ayrıca gruplar oluşturulurken öğrencilerin ilgilerine de dikkat edilmelidir. Sunulardan sonra sorular yöneltilerek tartışma yaptırılabilir.
- **Eğitsel oyunlar:** Derste konuları ilginç hâle getirmek, derse katılımı az olan ya da hiç olmayan öğrencileri etkinliklere katmak amacıyla öğrenilen bilgilerin pekiştirilerek tekrarı yapılır. Öğretmen oyuna, dersin beş-on dakikasını ayırmalı ve oyunu sürekli kontrol etmelidir.

Yukarıda anlatılanların dışında yapboz, öykü anlatımı, ipuçları ile öyküleme, diyalog yapma ve yaratıcı etkinlikler de yabancı dil öğretiminde yaygın olarak kullanılan grupla öğretim tekniklerindendir.

6. YANLIŞ DÜZELTME STRATEJİLERİ

Dili öğrenirken veya kullanırken hatalar yapılabilir. Bunu göz önünde bulundurmak, dil kullanımında ve öğretiminde daha gerçekçi kararlar almaya yardımcı olabilir. Bilinçli bir tutumla öğrencilerin hata yaparak dili öğrenmeleri ve kendilerini geliştirmeleri sağlanmalıdır. Dil öğretimi sırasında öğrencilerin yapabileceği yanlışların düzeltilmesinde aşağıdaki stratejiler dikkate alınmalıdır:

- Öğrencilerin hatalarını düzeltebilmeleri için sistemli bir geri bildirim yaklaşımı benimsenmelidir.
- Dil sürçmeleri şeklinde olan yanlışlar göz ardı edilse de sistematik hatalar kesinlikle düzeltilmelidir.
- Hatalar özellikle iletişimi kesintiye uğrattığında düzeltilmelidir.
- Etkinliğin amacına göre uygun hata düzeltme yöntemi kullanılmalıdır. Örneğin, iki-üç dakikalık kesintisiz bir konuşmada öğrencinin konuşmasını keserek hatayı düzeltmek yerine konuşma bitiminde hata ile ilgili geri bildirim verilebilir.
- Öğrencilerin kendi dil kullanımlarını bilinçli bir şekilde izlemesi, yazılı ve sözlü anlatımlarında karşı tarafa vermek istedikleri mesajın istedikleri gibi ulaşp ulaşmadığını kontrol etmeleri, hatalarının farkına varabilmeleri için kullanılabilecek stratejiler gösterilmeli ve gerekli yönlendirmeler yapılmalıdır.
- Akran geri bildirimi teşvik edilmelidir.

Öğrenci hatalarının gözlenmesi ve incelenmesinin yararları aşağıda özetlenmiştir:

- Birey ya da grup olarak geleceğe yönelik dil öğretimini planlama,
- Ders planı ve malzeme geliştirme,
- Öğrenme-öğretme sürecini değerlendirme,
- Öğrencilerin kendi öğrenme süreçlerinin bilincine varmaları ve kendilerini dil öğrenme süreçlerinden sorumlu hissetmeleri.

7. ÖLÇME VE DEĞERLENDİRME

Ölçme ve değerlendirme, öğrenme ve öğretme sürecinin ayrılmaz ve önemli bir parçasıdır. Ölçme, niteliklerin sayı ya da sembollerle ifade edilmesidir. Değerlendirme ise ölçmeyi de kapsamına alan daha geniş bir kavramdır. Değerlendirmede, ölçme sonuçları da dikkate alınarak bir yargıya varılması söz konusudur. Ölçme ve değerlendirmenin amacı, öğrencilerin başarılarına ve öğrenme-öğretme sürecine yönelik dönüt almaktır. Bu dönütler doğrultusunda düzeltme ve geliştirme etkinlikleri gerçekleştirilir.

Dil becerilerine ilişkin etkili bir değerlendirmenin yapılabilmesi için geleneksel ölçme tekniklerine yer vermekle birlikte, daha çok öğrenme sürecinin dikkate alındığı tamamlayıcı ölçme ve değerlendirme teknikleri temel alınmalıdır. Bu tekniklerin yanı sıra öğrencilerin değerlendirme sürecine katılımları da öz değerlendirme ve akran değerlendirme gibi tekniklerle sağlanabilir. Geleneksel ölçme teknikleri şunlardır: Yazılı yoklamalar, kısa cevaplı sorular, doğru-yanlış soruları, eşleştirme soruları, çoktan seçmeli test. Bu bölümde geleneksel ölçme tekniklerine ilişkin açıklamalara yer verilmemiştir. Çünkü bu teknikler bugüne kadar yaygın şekilde kullanılagelen yöntemler olduğundan, genel olarak bilinen ölçme teknikleridir. Tamamlayıcı ölçme ve değerlendirme teknikleri aşağıda açıklanmıştır:

7.1 Tamamlayıcı Ölçme ve Değerlendirme Teknikleri

Tamamlayıcı ölçme ve değerlendirme teknikleri, daha çok süreç odaklı olup ya hep ya da hiç ölçütü yerine başarı ve başarısızlığın arasında öğrencinin çalışmalarında kısmi performansını da değerlendirmeye alır. Alternatif değerlendirme, otantik değerlendirme gibi sözcüklerle de adlandırılan tamamlayıcı değerlendirmede, sonuç kadar sürecin değerlendirilmesi temel alınmakta, öğrencilerin düşünceleri ve yaratıcılıkları ön plana çıkarılmakta, bireysel farklılıkları göz önünde bulundurulmaktadır. Gürcüce Öğretim Programı'nda da öğrencilerin öğrenme sürecindeki gelişimlerinin izlenmesi ve performansa dayalı bir değerlendirmenin yapılması önemli görülmektedir. Bununla birlikte geleneksel ölçme tekniklerine yer verilmesi de beklenmektedir. Gürcüce Öğretim Programı'nda öngörülen tamamlayıcı ölçme ve değerlendirme tekniklerinden bazıları aşağıda özetlenmiştir.

7.1.1 Dersteki Uygulama Çalışması

Dersteki uygulama çalışması; eleştirel düşünme, problem çözme, okuduğunu anlama, yaratıcılığını kullanma, araştırma yapma gibi öğrencinin bilişsel, duyuşsal, psikomotor alandaki becerilerini kullanmasını, geliştirmesini ve bir ürün ortaya koymasına yönelik öğretmen rehberliğinde yapılan çalışmalardan oluşur. Performans görevlerinin amacı, öğrencilerin üst düzey zihinsel becerilerinin geliştirilmesi ve ölçülmesidir. Dersteki uygulama çalışmasının bölümleri şunlardır:

Tanımlama bölümü, dersteki uygulama çalışmasının özü niteliğindedir. Bu aşamada ölçülmesi hedeflenen kazanım ya da kazanımlar belirtilir.

Görev bölümünde öğrenciye yapması gereken görevler sunulur.

Yönerge bölümünde öğrencinin görevini yerine getirirken dikkat etmesi gereken hususlar belirtilir. Dersteki uygulama çalışmasının tam olarak tamamlandığına ilişkin göstergeler ve bu görevin çıktıları tanımlanır.

Süre bölümünde görevin tamamlanma süresi belirtilir.

Puanlama yöntemi bölümünde ise yapılan çalışmanın değerlendirilmesinin nasıl yapılacağı belirtilir. Bu bölümde değerlendirmede kullanılacak dereceli puanlama anahtarı, formlar gibi araçlara yer verilir.

Gürcüce dersinde kullanılabilecek bir dersteki uygulama çalışması örneği Tablo 3'te ve buna ilişkin dereceli puanlama anahtarı ise Tablo 4'te verilmiştir.

Tablo 3. Derste Uygulama Çalışması Örneği

Ders	Gürcüce
Sınıf	6. Sınıf
Konu	Yaşanılan çevre ile ilgili basit bir metin yazma
Kazanımlar	Yakın çevresindeki kişileri ve nesneleri betimler. Yaşadığı yeri ve çevresini basit ifadelerle yazılı olarak betimler. Düzeye uygun bir paragrafı dikte yoluyla yazar. Duygu ve düşüncelerini ifade edecek düzeye uygun bir paragraf yazar.
Puanlama Yönetimi	
Süre	
Yönerge	<ul style="list-style-type: none">► Yaşadığınız çevrenin özelliklerini düşünün ve aile bireylerinize sorun.► Yaşadığınız çevrenin özelliklerini betimleyecek bir metni zihninizde oluşturun.► Oluşturduğunuz metni aile bireyleriyle paylaşın.► Metin sınıf ortamında yazılacak.► Metne uygun bir başlık yazılacak.► Metin bir paragraf ya da iki kısa paragraftan oluşacak.► Yaşadığınız çevreyi betimleyecek bir resim çizin.► Metnin değerlendirilmesi dereceli puanlama anahtarı ile yapılacaktır.

Tablo 4. Dereceli Puanlama Anahtarı (Rubric) Örneği

Öğrencinin Adı Soyadı:

Sınıfı:

Numarası:

Tarih:

Ölçütler	Dereceler				
	1 (Zayıf)	2 (Geçer)	3 (Orta)	4 (İyi)	5 (Çok İyi)
Anlamli cümleler yazma		X			
Çevresini tasvir etme			X		
Metnin başlığı yazma					X
Metnin konusuna uygun resim çizme				X	
Yazım kurallarına uyma	X				
Toplam Puan	15	Yüzlük Sisteme Dönüştürülmüş Puanı			60

Not: (1) Dereceli puanlama anahtarının bir örneği öğrencilere verilecektir. Öğretmen dereceli puanlama anahtarını kendi oluşturabileceği gibi öğrencilerle birlikte de oluşturabilir.(2)Tablodaki puanlamalar dereceli puanlama anahtarında alınan puanların yüzlük puan sistemine dönüştürülmesi için verilmiştir. (3) Bir sınıftaki tüm öğrenciler bir listede yer alacak şekilde bir form da kullanılabilir.

Dereceli puanlama anahtarında alınan puanların yüzlük puan sistemine dönüştürülmesi şu şekildedir: Tabloda örnek bir puanlama gösterilmiştir. Buna göre bir öğrencinin aldığı toplam puan 15'tir. Öğrencinin alabileceği en yüksek puan ise 25'tir. Yüzlük sisteme dönüştürmek için 15 puanın 25 puana oranı bulunur ($15/25= 0.60$). Dolayısıyla öğrencinin yüzdelerli sisteme göre puanı 60'tır.

7.1.2 Proje

Proje, öğrencilerin grup halinde ya da bireysel olarak istedikleri bir konuda inceleme, araştırma ve yorum yapma, görüş geliştirme, yeni bilgilere ulaşma, özgün düşünce üretme ve çıkarımlarda bulunmaları amacıyla ders öğretmeni rehberliğinde yapacakları çalışmalardır. Projeler, performans görevlerinin genişletilmiş şekilleridir. Proje çalışmalarında problem tanımlanır, seçenekler üzerinde düşünülür, çözümler planlanır ve kişisel çözümler belirtilir. Projelerin belirlenmesinde ve seçiminde, öğrencilerin ilgi ve ihtiyaçları, seviyesi ile maliyet ve proje süresi gibi hususlar dikkate alınmalıdır. Projeler, bir ya da iki

dönemi kapsayacak şekilde verilebilir. Projelerin hazırlanmasında da performans görevindeki bölümler temel alınır. Gürcüce dersinde kullanılabilecek bir proje örneği Tablo 5’de verilmiştir.

Tablo 5. Proje Örneği

Ders	Gürcüce
Sınıf	6. Sınıf
Konu	Duvar takvimi hazırlama ve tanııtma
Kazanımlar	Hava durumu ve mevsimler hakkında bilgi verir. Duygu ve düşüncelerini basit cümlelerle ifade eder. Düzeye uygun kelime ve cümleleri dikte yoluyla yazar. Kullandığı düzeye uygun sözcükleri birbirine bağlamak için temel bağlaçları kullanır.
Puanlama Yöntemi	Dereceli puanlama anahtarı
Süre	3 ay
Yönerge	<ul style="list-style-type: none"> ► Evdeki ve okuldaki duvar takvimlerini inceleyiniz. ► Duvar takvimlerinin hazırlanışında nelere dikkat edildiğini araştırınız. ► Duvar takviminde 12 aya ve haftanın 7 gününe yer verilecektir. ► Duvar takvimi, 50 takvim yaprağından oluşacaktır. ► Duvar takviminde, mevsimlerin özellikleriyle ilgili açıklamalara yer verilecektir. ► Duvar takviminde önemli olayların gerçekleştiği tarihlerin bulunduğu sayfalara bir ya da iki cümlelik açıklama eklenecek. ► En az 12 önemli olay yazılacak. ► Her öğrenci hazırladığı takvimle ilgili 5 dakikalık sunum yapacaktır. ► Proje çalışmamız dereceli puanlama anahtarı ile değerlendirilecektir.

Not: Öğretmen tarafından ya da öğrencilerle birlikte hazırlanan dereceli puanlama anahtarı kullanılacaktır.

7.1.3 Sözlü Sunumlar

Sözlü sunumlar, dil öğretiminde konuşma becerisinin geliştirilmesinde ve aynı zamanda öğrencinin konuşma becerisine ilişkin değerlendirme yapılmasında kullanılmaktadır. Sunular, öğrencilerin eleştirel düşünme becerileri, hatırlama ve hitap düzeylerine ilişkin bilgi veren uygun araçlardır. Sözlü sunumların değerlendirilmesinde dereceli puanlama anahtarı, kontrol listeleri gibi ölçme araçları kullanılabilir. Bu araçların yanı sıra, öz değerlendirme ve akran değerlendirme formlarından da yararlanılabilir.

7.1.4 Ürün Dosyası (Portfolyo), Kavrama

Literatürde ürün dosyası kavramı, gelişim dosyası, seçki dosyası, ürün seçki dosyası, portföy, portfolyo gibi çeşitli sözcüklerle adlandırılmaktadır. Ürün dosyasının eğitim kurumlarında durum belirleme ve değerlendirme aracı olarak kullanılması, ilköğretim dil sınıflarında başlamıştır. Ürün dosyası, öğrencilerin belli bir alandaki çalışmalarını, harcadığı çabayı, çalışmanın aşamalarını gösteren, öğrencilerin çalışmalarını sistematik olarak bir araya getirilmesi ile oluşturulan dosyadır. Ürün dosyası hem öğretmen hem de öğrenci için bir değerlendirme aracıdır. Bu dosya, sınıf içi etkinlikler kapsamında yapılan çalışmalar, performans görevleri, projelerden öğrencinin beğendiği ya da performansını yansıttığına inandığı çalışmaları seçmesiyle oluşur.

Ürün dosyası değerlendirmeleri, öğrencinin kendi dosyası hakkında sorumluluk hissetmesine, eleştirel düşünmeye ve öz değerlendirmeye olanak sağlamaktadır. Böylece öğrenci karar sürecine katılmakta ve daha iyi öğrenmektedir. Ürün dosyalarının türlerine ilişkin olarak ideal ürün dosyası, sergileme, derleme, değerlendirme gibi birçok sınıflama yapılmıştır. Ürün dosyalarının oluşturulmasında taşınabilirlik hususu ve ekonomiklik ilkesi göz önünde bulundurulmalıdır. Öğrencilerin ilgi ve ihtiyaçları, bireysel farklılıkları dikkate alınmalıdır. Öğretmenler ürün dosyalarına ilişkin biçim ve içerik açısından bilgiler vermelidir. Ürün dosyalarının genel olarak üç ana bölümden oluşması gerekir.

Öz geçmiş. Öğrencinin yaptığı çalışmaların hangi aşamalardan geçtiğini yansıtır. Ürünler. Öğrencinin dosyasında yer alan tüm çalışmaları kapsar. İçindekiler bölümü olarak nitelendirilebilir.

Yansıtma. Öğrencinin çalışmalarına ilişkin değerlendirmesini yansıtır. Çalışmanın amacı, seçilme nedeni, çalışmanın olumlu yönleri, çalışmadaki eksiklikler gibi konularda öğrencinin öz değerlendirme ve öz eleştiri yapmalarını kapsayan bir bölümdür.

Öğrenci ürün dosyalarının değerlendirilmesinde ideal ya da en iyi yol diye nitelendirilebilecek bir yöntem yoktur. Ürün dosyaları, belirtilen çalışmaların dosyada yer alması, tertip ve düzen, yansıtma ölçütleri dikkate alınarak değerlendirilebilir. Değerlendirme için dereceli puanlama anahtarı ya da kontrol

listesi kullanılabilir. Ürün dosyası değerlendirme formu örneği Tablo 6’da gösterilmiştir.

Tablo 6. Ürün Dosyası Değerlendirme Formu Örneği

Öğrencinin Adı Soyadı:

Sınıfı:

Numarası:

Tarih:

Ölçütler	Dereceler				
	1 (Zayıf)	2 (Geçer)	3 (Orta)	4 (İyi)	5 (Çok İyi)
Öğrenci tanıtım sayfasının tam olması.					
İçindekiler sayfasının tam olması.					
Çeşitli çalışmaların olması.					
Çalışmaların amaca uygun olması.					
Dosyanın düzenli olması.					
Toplam Puanı		Yüzlük Sisteme Dönüştürülmüş Puanı			

7.1.5 Gözlem

Gözlem, öğrencinin öğrenmeye yönelik gelişimini izlemek ve değerlendirmek amacıyla kullanılan, öğrenci hakkında doğru ve çabuk bilgi sağlayan tekniklerden biridir. Gözlem, aynı zamanda diğer teknikleri tamamlayıcı bir özelliğe de sahiptir. Öğretmen, öğrencinin ders içi performansını gözlemleyebilir.

Gözlem tekniğinin kullanılması için öncelikle öğretmenin gözlemek istediği özelliği tanımlaması ve ölçütleri belirlemesi gerekir. Öğretmen, gözlem için hazır formları ya da kendi oluşturduğu ölçütlerin yer aldığı formları kullanabilir. Öğretmen, belirlenen ölçütlerin kaydedilmesinde hangi ölçme aracından yararlanılacağını belirlenmelidir. Gözlem sonuçlarının kaydedilmesinde kontrol listeleri kullanılabilir. Öğrencilerin değişik durumlarda, farklı zamanlarda ve birkaç defa gözlemlenmeleri daha uygundur. Öğrenci gözlem formu örneği Tablo 7’de sunulmuştur.

Tablo 7. Öğrenci Gözlem Formu Örneği

Öğrencinin Adı Soyadı:

Sınıfı:

Numarası:

Tarih:

Öğrenme Alanı	Kazanımlar	Dereceler		
		Evet	Kısmen	Hayır
Dinlenme	Dinlediklerini başkalarıyla paylaşır.			
	Görsellere ve başlığa bakarak dinleyeceği metnin konusunu tahmin eder.			
	Dinlediği basit ve anlaşılır yönergeleri uygular.			
Okuma	Görsel destekli basit bilgilerin yer aldığı tablo ve çizelgeleri okur.			
	Okuduğu kısa ve basit yönergeleri uygular.			
	Okuduğu bir metnin içeriğiyle ilgili karşılaştırmalar yapar.			
Konuşma	Duygu ve düşüncelerini basit cümlelerle ifade eder.			
	Bir günlük yaşantısını basit cümlelerle anlatır.			
	Yakın çevresindeki kişileri ve nesneleri betimler.			
Yazma	Kişisel bilgilerini içeren düzeye uygun bir bilgi formu hazırlar ve doldurur.			
	Düzeye uygun bir paragrafı dikte yoluyla yazar.			
	Duygu ve düşüncelerini ifade edecek düzeye uygun bir paragraf yazar.			

Not: Gözlem formu, bir sınıftaki tüm öğrencilerin yer aldığı bir form şeklinde de hazırlanabilir. Örnek form olduğu için her öğrenme alanından sadece üçer kazanım alınmıştır.

7.1.6 Görüşme

Öğretmenin öğrenciye öğrenme alanı ya da başka bir konu ile ilgili bazı sorular sorması ve genellikle sözlü olarak cevaplar almasından oluşan bir iletişim sürecidir. Görüşme, özellikle dil öğretiminde başvurulması gereken önemli tekniklerden biridir. Görüşme, öğrencilere dinlediğini anlama, dili doğru bir şekilde kullanma ve konuşma becerisini geliştirme fırsatı sağlar. Bununla birlikte öğrencinin ne düzeyde öğrendiği ve konuşma becerisi konusunda detaylı bilgi verir. Görüşme tekniği kullanılırken, görüşmenin hangi zamanlarda ve nasıl yapılacağı, nasıl kaydedileceği ve görüşme süresi önceden planlanmalıdır. Öğrencilere sorulan soruların kazanımlarla tutarlı olması gerekir. Görüşmeler, yapılandırılmış, yarı yapılandırılmış ve yapılandırılmamış görüşmeler şeklinde yapılabilir. Görüşmelerde, görüşme formu kullanılabilir. Öğrenci görüşme formu örneği Tablo 8’de gösterilmiştir.

Tablo 8. Öğrenci Görüşme Formu Örneği

Görüşme Tarihi	
Görüşme Yeri	
Öğrencinin Adı Soyadı	
Sınıfı ve Numarası	
Ben ve ailem temasında neler öğrendin?	
Kendini tanıtır mısın? (Yaş, doğum yeri vb. açılardan)	
Ailenizde kimler yaşıyor?	
Ailenizde çalışan kimse var mıdır? Varsa çalışanların meslekleri nelerdir?	
Bu temada en iyi öğrendiğin konu ya da konular nelerdir?	
Bu temada yeterince öğrenemediğin konu ya da konular var mıdır?	

7.2 Öğrencilerin Değerlendirme Sürecine Katılımı

Değerlendirme çalışmaları genellikle öğretmenler tarafından yapılmaktadır. Fakat yenilenen öğretim programları ve yapılandırmacı öğrenme yaklaşımıyla birlikte öğrenci ve velilerin de değerlendirme sürecine katılımları gündeme gelmiştir. Öğrenciler öğrenme ortamında ve öğrenme ortamı dışında doğal olarak birbirlerinden çok şey öğrenmektedirler. Böylece birbirleri hakkında fikir sahibi olmaktadır ve birbirlerini değerlendirme girişiminde bulunmaktadır. Öğrencilerin değerlendirme sürecine katılımı, daha derinlemesine değerlendirmenin yapılmasına ve öğrencinin eleştirel düşünme becerilerinin gelişmesine katkı sağlamaktadır. Öğrencinin değerlendirme sürecine katılım şekillerinden bazıları şunlardır:

7.2.1 Öz (kendini) Değerlendirme

Öz değerlendirme, öğrencinin kendi çalışmasını öğretmen ya da öğrenciler tarafından belirlenmiş ölçütlere göre değerlendirmesidir. Öz değerlendirme, öğrencinin yeteneklerini keşfetmesine, güçlü ve zayıf yönlerinin farkına varmasına, kendi öğrenmeleri ve ilerlemesini değerlendirmesine olanak sağlar. Öz değerlendirmenin önemi konusunda öğrencilerin yeterince bilgi sahibi olması önemlidir. Başlangıçta öz değerlendirme, öğrencilerin deneyimsizliği nedeniyle yanılgılara neden olabilir. Fakat öğrenciler deneyim kazandıkça aldıkları kararlar daha doğru olacaktır. Öz değerlendirmede, formlar ya da kontrol listeleri kullanılabilir. Öğrenci öz değerlendirme formu örneği Tablo 9’da gösterilmiştir.

Tablo 9. Öğrenci Öz Değerlendirme Formu Örneği

Öğrenci Adı Soyadı:

Numarası:

Sınıfı:

Yönerge: Bu form kendinizi değerlendirmeniz amacıyla hazırlanmıştır.

Tarihi:

Görüşme Tarihi	
Görüşme Yeri	
Öğrencinin Adı Soyadı	
Sınıfı ve Numarası	
Bu etkinlikte neler yaptım?	
Bu etkinlikte neyi ya da neleri iyi yaptım?	
Bu etkinliği yaparken en çok zorlandığım bölümler hangileridir?	
Bu etkinlikte neler öğrendim?	
Bu etkinliğe benzer yeni etkinlikler yaparken dikkat edeceğim noktalar:	

7.2.2 Akran Değerlendirmesi

Öğrencilerin, birbirlerinin çalışmalarını belirlenmiş ölçütlere göre değerlendirmeleridir. Akran değerlendirme, öğrencilerin eleştirel düşünme becerilerinin gelişmesine ve öğrenme süreçlerine önemli katkıda bulunur. Akran değerlendirmenin yapılabilmesi için öğretmen tarafından ya da öğrencilerle birlikte değerlendirme ölçütlerinin önceden belirlenmiş olması gerekmektedir. Akran değerlendirmede formlar ya da kontrol listeleri kullanılabilir.

8. ETKİNLİK ÖRNEKLERİ

Aşağıda programın hayata geçirilmesi aşamasında Gürcüce Dersi Öğretim Programı kullanıcısına fikir verecek bazı etkinlik örnekleri verilmiştir. Bu etkinlikler dinleme, okuma, konuşma, sözlü anlatım ve yazma becerilerine göre verilmiştir. Ancak programın öngördüğü etkinlikler sadece bunlar ile sınırlı değildir. Programın kullanıcısı bu etkinlikleri yol gösterici örnekler olarak görmelidir.

Etkinlik 1

Düzey ve Beceri: Başlangıç Düzeyi (A1) Yazma

Kazanımlar: Dinleme esnasında ne, nerede, ne zaman, nasıl, niçin ve kim sorularına cevap arar. (5N 1K)

Süre: 40 dakika

Araç-Gereç: Çalışma kâğıtları

Süreç:

- Aşağıdaki metni öğrencilerinize iki defa okuyunuz.
- 5N 1K formu hazırlayarak öğrencilere dağıtınız ve bu soruları cevaplamalarını isteyiniz.
- Öğretmen öğrencilerin ikişer kişi şeklinde eşleşmelerini ister.

ძალა ერთობაშია

იყო ერთი მეფე. ჰყავდა ოცდაათი ვაჟი. სიკვდილის დრო რომ მოუახლოვდა, დაიბარა თავისი ვაჟიშვილები, მოატანინა მათ ისარი, მაგრად შეკრა და უბრძანა, გაეტეხათ. ვერც ერთმა ვერ შეძლო კონის გატეხვა. მაშინ მეფემ დააშლევინა კონა და თიტო-თითო ისარი მისცა ყოველ შვილს დასამტვრევად. ვაჟებმა ადვილად დატეხეს ისრები, მაშინ მამამ ბრძანა

ცხოვრებაში ასეა, სანამ ერთად იქნებით, მტერი ვერაფერს დაგაკლებთ და თუ გაიყრებით, მტერი ადვილად დაგამარცხებთ.

სულხან-საბა ორბელიანი

Değerlendirme: Öğrencilerin dinleme durumlarını kontrol ediniz. Öğrencilerin 5N 1K sorularına verdikleri cevapları tartışarak kontrol ediniz.

Etkinlik 2

Düzey ve Beceri: Başlangıç Düzeyi (A1) Yazma

Kazanımlar: Görsellere ve başlığa bakarak dinleyeceği metnin konusunu tahmin eder.

Süre: 40 dakika

Araç-Gereç: Çalışma kâğıdı (Metin başlığının ve görselin yer aldığı kâğıt).

Süreç:

- Her öğrenciye bir çalışma kâğıdı verilecek.
- Aşağıdaki metnin başlığını ve görselini öğrencilere gösteriniz.
- Öğrencilere metinde nelerin anlatıldığını sorunuz.
- Daha sonra metni okuyunuz.
- Öğrencilere metni dinlemeden önceki tahminleri ile metin okunduktan sonra öğrendikleri arasında fark olup olmadığını sorunuz.

ჩვენი სკოლა



ეს ლამაზი შენობა ჩვენი სკოლაა. ჩვენი კლასი პირველ სართულზეა. იგი დიდი და ნათელი ოთახია. ორი დიდი ფანჯარა აქვს. კარი მაღალი და ფართოა. კლასში ერთი დიდი მაგიდა, მასწავლებლის მაგიდა, დაფა და სკამები არის. ჩვენი მაგიდა ერთი და ძალიან დიდია. ოთახში ბევრი სკამები გვაქვს.

Değerlendirme: Resimde gördüğünüz okulu nasıl anlatabilirsiniz? Siz de okulunuzu ve sınıfınızı kısa cümlelerle betimleyin.

Çalışma Kâğıdı

ჩვენი სკოლა



Metnin konusunu bir ya da iki cümle ile yazınız.

Etiklik 3

Özvee Beceri: Başlangıç Özvee (A1) – Okuma

Kazanımlar: Mevsimler hakkındaki okuma parçasında verilen bilgileri mevsimle eşleştirir.

Süre: 40 dakika

Araç- Gereç: Mevsimlerle ilgili resimler ve metinler, çalışma kâğıtları

Süreç:

- Öğretmen mevsimlerle ilgili kelime, metin ve resimlerin yer aldığı önceden hazırlanmış çalışma kâğıtlarını öğrencilere dağıtır.
- Öğrencilere beş dakika süre verilerek önce kendi başlarına okumaları istenir.
- İstekli olan üç öğrenciye sesli okutulur.
- Öğretmen kelime cümleleri yüksek sesle örnek bir şekilde okur. Telaffuzunda öğrencilerin zorlanabileceğı kelimeleri daha çok tekrar eder.
- Öğrencilerden okunanları kendisinden sonra tekrar etmelerini ister.
- Öğrencilere bireysel olarak sesli okuma yaptırır. Okuma yanlışlarını anında düzeltir.
- Öğrencilerin genelinin yanlış okuduğı kelimelerin telaffuzu üzerinde ayrıca durur.
- Öğrencilerden mevsimlerle ilgili okuduklarının Türkçe karşılıklarını tahmin etmelerini ister.
- Öğretmen okunanların Türkçe karşılıklarını söyler.
- Öğrencilerden mevsimlerle ilgili kelime ve cümleleri anlamlarına uygun resimlerle eşleştirmelerini ister.

<div data-bbox="215 1579 742 1937"><div>1</div></div>	<p>გაზაფხული: ეს არის გაზაფხული. გაზაფხულზე ბუნება იღვიძებს, ბალახი ამოდის, ხეები ყვავის. არც ძალიან ცხელა, არც ცივა. ხშირად წვიმს, ქარი ქრის. ლამაზი დროა. მისი თვეებია: მარტი, აპრილი, მაისი.</p>
--	--

	<p>ზაფხულში : ზაფხულში ძალიან ცხელა, სიცხით შეწუხებული ქალაქელები მთაში მიდიან. ზაფხულში ბევრი ხილია. ზაფხულის თვეებია: ივნისი, ივლისი, აგვისტო.</p>
	<p>შემოდგომა: ეს არის შემოდგომა. ჩვენში მზიანი მაგრამ გრილი ამინდებია. შემოდგომა მდიდარი თვეა. ხეებს ფოთლები უყვითლდება და სცვივა. ირგლივ ყველაფერი ყვითელია, ოქროსფერია. ამიტომ შემოდგომას „ოქროს შემოდგომას“ ეძახიან. მისი თვეებია: სექტემბერი, ოქტომბერი, ნოემბერი.</p>
	<p>ზამთარი: ეს არის ზამთარი. ზამთარის თვეებია: დეკემბერი, იანვარი, თებერვალი. ზამთარში ძალიან ცივა, ყინავს, თოვს. ბავშვებს ძალიან უყვართ თოვლი. გუნდაობენ, ციგაობენ, თოვლის პაპას აკეთებენ.</p>

Değerlendirme: Sesli okuma sırasındaki hataların düzeltilmesinde hata düzeltme stratejilerine dikkat edilmelidir. Sözcük ve metinlerin resimlerle yapılan eşleştirmeleri kontrol edilerek yanlışlar düzeltilmelidir.

Etkinlik 4

Düzey ve Beceri: Başlangıç Düzeyi (A1) Yazma

Kazanımlar: Kişisel bilgilerini içeren düzeye uygun bir bilgi formu hazırlar ve doldurur.

Hoşlandıkları ve hoşlanmadıkları durumlara dair kısa cümleler yazar.
Kendisiyle ve başkasıyla ilgili basit düzeyde kişisel bilgiler yazar.

Süre: 40 dakika

Araç-Gereç: Çalışma kâğıtları

Süreç: Öğretmen öğrencilerden aşağıda verilen başlıklarda bir bilgi formu hazırlamalarını ve kişisel bilgileri doğrultusunda doldurmalarını ister.

სახელი

გვარი

რომელი კლასშია

რამდენ წლისაა

ოჯახში რამდენი ადამიანია

მისამართი

ქალაქი

უყვარს

არ უყვარს

Değerlendirme: Yukarıda kişisel bilgilere ilişkin yazılan başlıklara yenileri eklenebilir. Hazırladıkları bilgi formunda kullanılan harf, kelime ve cümle hataları üzerinde durulur. Eksik bilgilerin tamamlanması sağlanır. Eşleştikleri arkadaşlarıyla karşılıklı olarak birbirlerinin hazırladıkları bilgi formlarını kontrol ederek hataların bulunması sağlanır.

9. GÜRCÜCE ROGRAMININ SINIFLARA GÖRE KAZANIMLARI

5. SINIF, A1.1 SEVİYESİ

DİNLEME	
Kazanımlar	Açıklamalar
1. Dinlediklerinde geçen, günlük hayatta kullanılan kalıpları anlar. 2. Basit, açık ve anlaşılır günlük konuşmaları takip eder. 3. Dinlediği basit, açık ve anlaşılır soruları anlar. 4. Dinlediklerinde verilen mesajın konusunu tahmin eder. 5. Basit ve anlaşılır şarkı sözlerini tekrar ederek dinler. 6. Dinlediği metinlerde geçen uluslararası sözcükleri, isimleri ve yer ifadelerini ayırt eder. 7. Okul ortamında kullanılan yönergeleri anlar. 8. Dinlediklerinde geçen sayıları anlar.	1. Günlük hayatta sıklıkla kullanılan selamlaşma, vedalaşma, özür dileme, hal hatır sorma “გამარჯობა(თ)! / გორ ხარ? / როგორ ბრძანდებით? / კარგად ბრძანდებოდეთ / ღამე მშვიდობისა / ხვალამდე! / ბოდიში / უკაცრავად” vb. kalıplar üzerinde durulmalıdır. 2. Birisi kendisini tanıtırken söylenenleri “გაიცანით, ეს გაიცანით, ეს არის... / გაიცანით, ეს ... ა / მას ჰქვიაა..... / სასიამოვნოა თქვენი გაცნობა” anlamaları beklenmektedir. 3. Kendisi, ailesi ve yakın çevresiyle ilgili ad, yaş, adres, milliyet ile ilgili “რა გვარი ხარ?, რამდენი წლისა ხარ? თქვენი მისამართი რომელია?” Soruları ve “ჩემი სახელია..., მე ...წლისა ვარ, მე ქართველი ვარ, მე თურქი ვარ, რსაში ვცხოვრობ” gibi cevapları anlamaları beklenmektedir. 4. Radyo ve televizyondaki reklamlarda yer alan basit mesajları anlamaları beklenmektedir. 7. Okul ve sınıf ortamında kullanılan “დაფაზე მოდი! / კარი გაღე! / ჩუმად იყავით! / ნახეთ სურათები / გამოდი გარეთ” vb. yönergeler verilebilir.

KONUŞMA / (Karşılıklı Konuşma)	
Kazanımlar	Açıklamalar
1. Günlük ilişkilerin gerektirdiği uygun konuşma kalıplarını yerinde kullanır. 2. Kendisiyle ilgili sorulan basit sorulara cevap verir. 3. Başkaları hakkında bilgi edinmek için sorular sorar. 4. Hoşlanıp hoşlanmadıkları hakkında konuşur. 5. İhtiyaç duyduğu konular hakkında sorular sorar. 6. Sorulan sorulara uygun cevaplar verir. 7. Konuşmalarında beden dilini kullanır. 8. Görgü kurallarına ve değerlere uygun konuşur. 9. Konuşmalarında zaman dilimlerini kullanır.	1. Selamlaşma, vedalaşma, teşekkür etme, rica etme, hâl hatır sormanın gerektirdiği durumlara uygun konuşmaları istenmelidir. 2. Adı, kaç yaşında olduğu, nereli olduğu, nerede yaşadığı, uyruğu, nerede oturduğuna ilişkin soruları cevaplamaları beklenmelidir. 3. Başkasına adı, kaç yaşında olduğu, nereli olduğu, nerede oturduğu, hobi ve ilgilerine ilişkin sorular sormaları beklenmelidir. “რა გქვია? / სადაური ხარ? / რომელი ქალაქიდან ხარ? / სად ცხოვრობთ? / რას აკეთებ?” 4. მე მომცანს.... / მე მიყვარს.... / მე არ მომცონს... / მე მირჩევნია...” vb. kalıplar üzerinde durulacaktır. 5. “მე მჭირდება... / რომელი საათია? / სად არის სადგური?” vb. soruları sorabilir, talepte bulunabilir. 6. “მე დავიბადე ბურსაში, 14 წლისა ვარ, ჩემი სახელია...” vb. cevaplar verebilir. 9. “დილა, საღამო, დღეს, გუშინ, ხვალ, მომავალ კვირა” vb. sözcükleri kullanmaları istenecektir.

KONUŞMA / (Sözlü Anlatım)	
Kazanımlar	Açıklamalar
1. Kendisi hakkında bilgi verir. 2. Yakın çevresini tanıtır. 3. Basit cümlelerle evini ve odasını betimler. 4. 0–20 arası sayıları sayar. 5. Hoşlanıp hoşlanmadıkları hakkında bilgi verir. 6. Günlük yaşamıyla ilgili açıklamalar yapar. 7. Yapabildikleri ve yapamadıkları hakkında bilgi verir.	1. Adının ne olduğu, kaç yaşında olduğu, nereli olduğu, nerede oturduğuna ilişkin bilgi vermeleri beklenmelidir. 2. “ ჩემი ოჯახის წევრებია..., მამაჩემის სახელია..., დედაჩემის სახელია... და და ძმა მეყვს... ” vb. basit cümle yapılarını kullanarak aile bireylerini ve arkadaşlarını tanıtmaları istenmelidir. 3. Betimlemelerinde “დიდი, პატარა, ლამაზი, ვიწრო, ფართო, მაღალი, დაბალი ” vb. sıfatları kullanmaları beklenmelidir. 6. “დღეს წვიმს, კარგი ამინდია, თოვს, ცივა, ცხელა” vb. hava durumunu bildiren ifadelerle çalışılmalıdır. 7. “მე შემიძლია, არ შემიძლია” vb. yapılar üzerinde durulması önerilmektedir.

OKUMA	
Kazanımlar	Açıklamalar
1. Görsellerle desteklenmiş, kısa ve basit yönergeleri anlar. 2. Kısa metinlerde verilen temel bilgileri anlar. 3. Günlük hayatta sıkça karşılaşılan, özellikle yerleşik logo veya renkler içeren kamuya açık yazılardaki ifade ve sözcükleri anlar. 4. Okuduğu metinlerde geçen uluslararası sözcükleri anlar. 5. Kısa ve basit yol tariflerini anlar.	2. Kartvizit, tanıtım broşürü, e-posta, telefon mesajları, gazete ve dergilerdeki kısa ilan vb. metinler ile çalışılmalıdır. 3. Açık ve kapalı alanlardaki yönlendirici tabelalar, trafik levhaları vb. örneklerden yararlanılmalıdır. 4. “კომპიუტერი, კროსვორდი, სპორტი” gibi sözcükler kullanılabilir.

YAZMA	
Kazanımlar	Açıklamalar
1. Basit anketleri ve kişisel formları doldurur. 2. Basit kelime grupları ve cümleler yazar. 3. Liste oluşturur. 4. Kendisini tanıtan kısa metinler yazar. 5. Kartpostal yazar.	1. Çalışılacak form ve anketlerin içinde adı-soyadı, sınıf, yaş ve adres gibi basit bilgilerin bulunmasına dikkat edilmelidir. 2. Görsel ve işitsel materyallerle çalışılması önerilmektedir. 3. Ödev, gün içinde yapacakları, yanına alacakları vb. günlük işlere yönelik liste yapar. 5. Tatil vb. yerlerden yazılan kartlarla çalışılır.

6. SINIF, A1.2 SEVİYESİ

DİNLEME	
Kazanımlar	Açıklamalar
1. Dinlediklerinde geçen miktar ve fiyat bildiren ifadeleri ayırt eder. 2. Başlık ve görsellerden hareketle dinleyeceği metnin konusunu tahmin eder. 3. Dinlediği basit yönergeleri uygular. 4. Basit, açık ve anlaşılır günlük konuşmaları takip eder.	1. Ürünlerin miktarı ve fiyatı ile ilgili açıklamaları anlamaları beklenmektedir. (Miktar, Ne kadar? როდენობი, რა ღირს? Kaç adet? რამდენი?) 3. Basit yönergelerin yanı sıra yol tarifleri de seçilebilir. (წაიკითხე, დაწერე, შემოდი, გადი, ხმას აუწიე, ფანჯარა გააღე, გააღე კარი, მომეცი, პირდაპირ წადი vb.) 4. Değişik ortamlarda öğretmeniyle, arkadaşlarıyla, ailesiyle vb. yapılan konuşmaları anlamaları beklenmektedir.

KONUŞMA / (Karşılıklı Konuşma)	
Kazanımlar	Açıklamalar
1. Günlük ilişkilerin gerektirdiği uygun konuşma kalıplarını yerinde kullanır. 2. Sorulan sorulara uygun cevaplar verir. 3. Çeşitli konular hakkında uygun sorular sorar. 4. Basit düzeyde telefon görüşmesi yapar. 5. Konuşma sırasında anlamadıkları ile ilgili açıklama isteğini belirtir. 6. İstek, beğeni ve şikâyetlerini uygun şekilde ifade eder. 7. Görüş ve önerilerini uygun ifadeleri kullanarak paylaşır. 8. Hobileri ve ilgileri hakkında konuşur. 9. Basit düzeyde planlarını anlatır. 10. Konuşmalarında kısa betimlemeler yapar. 11. Duygu ve hislerini basitçe ifade eder.	1. İhtiyaçlarını karşılamak için kamuya açık yerlerde ve alışveriş merkezlerinde duruma uygun konuşmalar yapmaları beklenir. 2. Miktar, fiyat, randevulaşma, hava durumu, ulaşım vb. konularda verilen cevaplar üzerinde durulmalıdır. 3. Hobiler, yol-yer bilgileri vb. konuları içeren sorular sormaları istenmelidir. 4. Telefonda biraz beklemesi, aradığı kişinin orada bulunmadığı, nereyi araması gerektiği vb. konuları içeren telefon görüşmeleri yapılmalıdır. 5. Söylenenlerin tekrar edilmesi, aynı ifadenin farklı bir şekilde söylenmesi, anlamadığı kelimenin harf harf söylenmesi istenmelidir. 6. Almak istediği şeyler, hoşlandığı veya hoşlanmadığı kişi ve nesneler ile ilgili diyaloglar kurmaları sağlanacaktır. 9. “კინოში მივდივარ, სახლში მივდივარ, სკოლაში მივდივარ” vb. zaman ifadeleri ile çalışılmalıdır. 10. “ლამაზი/ კარგი/ სწორი/ თეთრი/ მაღალი/ დაბალი” vb. sözcükler kullanılmalıdır. 11. Şaşkınlık, korku, üzüntü, öfke, sevinç vb. duyguları belirten ifadeler ile çalışılmalıdır.

KONUŞMA / (Sözlü Anlatım)	
Kazanımlar	Açıklamalar
1. Yakın çevresindeki kişi ve nesneleri betimler. 2. 0- 100 arası sayıları sayar. 3. Günlük yaşamıyla ilgili bilgi verir. 4. Hoşlanıp hoşlanmadıkları hakkında konuşur. 5. Hava durumu ve mevsimler hakkında bilgi verir. 6. Yapabildiklerini ve yapamadıklarını uygun şekilde ifade eder. 7. Yakın çevresindeki kişi ve nesneleri tanıtır.	1. Nesnelerin şekilleri ve kişilerin fiziksel görünümünü ifade eden kalıplar verilmelidir. 2. Sayıları ve rakamları gündelik hayatta kullanabilmelidir. 3. Rutin yaptıkları, yakın geçmişte yaşadıkları ve sonra yapacakları hakkında konuşmaları istenmelidir. 4. “მიყვარს, არ მიყვარს, მომწონს, არ მომწონს” fiillerini kullanmalıdır.

OKUMA	
Kazanımlar	Açıklamalar
1. Güncel konularla ilgili basit metinlerin içeriğini anlar. 2. Tablo ve çizelgeleri okur. 3. Kısa ve basit yönergeleri uygular. 4. Kısa ve basit metinlerdeki mesajları anlar. 5. Yazılı kaynaklarda aradığı bilgiyi bulur.	1. Toplu taşıma araçlarının geliş gidiş zamanlarını, mesai saatlerini, fiyatları gösteren çizelgeleri vb. anlamalıdır. 2. Basit bilgisayar komutları, sınıf etkinlik yönergeleri vb. üzerinde durulacaktır. 3. Gazete, dergi ve İnternet gibi kaynaklarda yer alan ilanlarla çalışılmalıdır. 4. Dergi, katalog, dizin, broşür, ambalaj vb. kaynakların içerdiği metinler ile çalışılmalıdır
YAZMA	
Kazanımlar	Açıklamalar
1. Hatırlamak amacıyla not alır. 2. Kısa ve basit mesajlar yazar. 3. Nesneleri ya da tanıdığı kişileri betimleyen cümleler yazar. 4. Basit cümlelerle evini ve odasını betimler. 5. Basit cümlelerle bir metin oluşturur. 6. Basit duyurular yazar.	1. Günlük yaşamda arkadaşlarına, öğretmenlerine vb. önemli olduğunu düşündüğü konularda notlar yazmaları istenebilir. 2. E-posta, SMS, davetiye vb. yazmalıdır. 3. Kişi ve nesneleri fiziksel özellikleriyle betimleyen basit yapılarla çalışılması önerilmektedir. 4. Eşyaların bulunduğu yerleri “ქვემოთ, ზემოთ, უკან, წინ, შუაში” edatlarını kullanarak tanımlamaları istenmelidir. 5. Çeşitli konularda (rutin yaptıkları, yakın geçmişte yaşadıkları ve az sonra yapacakları vb.) metin oluşturmaları beklenmektedir. 6. Okul panosuna asılacak spor müsabakası, toplantı duyurusu, mektup arkadaşlığı vb. duyurularla çalışılmalıdır.

7.SINIF, A2.1 SEVİYESİ

DİNLEME	
Kazanımlar	Açıklamalar
1. Dinlediği metne ilişkin soruları anlar. 2. Dinlediklerinde ve izlediklerinde verilen bilgiyi ayırt eder. 3. Dinlediklerindeki basit yönergeleri takip eder. 4. Dinlediklerinde öğüt ve tavsiye bildiren ifadeleri ayırt eder. 5. Dinlediği duyuru ve mesajları anlar.	1. Ne, nerede, ne zaman, nasıl, kim “რა? სად? როდის? ვინ? როგორი?” sorularını anlamaları beklenir. 2. Hava tahmin raporlarından örnekler seçilebilir. 3. Telefonda veya kamuya açık yerlerde yapılan yönlendirmeleri anlamaları beklenmektedir. 4. “მიერთვით, წაიკითხეთ, დალიეთ, მოზრმანდით, მიდით, ნახეთ” ifadelerinin kullanımı üzerinde durulacaktır. 5. Tren, otobüs garı veya havaalanında yapılan duyurular, telesekretere bırakılan mesaj vb. ele alınacaktır.

KONUŞMA / (Karşılıklı Konuşma)	
Kazanımlar	Açıklamalar
1. Sözcük ve sözcük gruplarını basit bağlaçlarla bağlar. 2. Güncel konular hakkında sorular sorar. 3. Güncel konular hakkında sorulan sorulara cevap verir. 4. Konuşmalarında görüş ve önerilerini belirten ifadeler kullanır. 5. Konuşmalarında yaşantısından ve günlük hayattan örnekler verir. 6. Gereksinim ve dilek bildiren ifadeler kullanır. 7. Kabul ve reddetme ifadelerini yerinde kullanır.	1. “და”, “რომ”, “იმიტომ, რომ”, “რადგან”, “როცა” bağlaçlarının kullanımı üzerinde durulacaktır. 2 / 3. Ne, nerede, ne zaman, nasıl, kim vb. soruları sormaları ve cevap vermeleri beklenmektedir. 4. “ჩემი აზრით, არა მგონი” gibi yapıları kullanılarak öneride bulunmaları ve görüşlerini söylemeleri istenmektedir. 5. Okulu, ailesi, yakın çevresi ile ilgili konuşmalar yapması beklenmektedir. 6. “მე მინდოდა, მჭირდებოდა, თუ შეიძლება” vb. yapılarla gereksinim ve isteklerini bildirmeleri önerilmektedir. 7. “არა, არ მინდა, არ მგონი, არ შემოიძლია” vb. ifadelerle çalışılması beklenmektedir.

KONUŞMA / (Sözlü Anlatım)	
Kazanımlar	Açıklamalar
1. Kendisi ve günlük yaşamı hakkında bilgi verir. 2. Basit cümleler oluşturur. 3. Kısa sunu yapar. 4. Bir konu hakkında görüş bildirir. 5. Sevdiği ve sevmediği şeyler hakkında konuşur. 6. Konuşmalarında sebep sonuç ilişkileri kurar.	1. Görev ve sorumlulukları, günlük hayatı hakkında konuşmaları beklenmektedir. 2. Zaman ifadelerini içeren basit cümleler kurmaları beklenmektedir. 3. Kendisi, ailesi, çevresi, ilgi alanları vb. konularda sunu yapmaları önerilmektedir. 6. “ვინაიდან, რადგან” yapıları ile çalışılması önerilmektedir.

OKUMA	
Kazanımlar	Açıklamalar
1. Okuduğu hikâyelerdeki önemli bilgileri belirler. 2. Yazılı yönergeleri anlar. 3. Okuduklarında geçen kabul ve reddetme ifadelerini anlar. 4. Okuduğu metnin konusunu ayırt eder.	1. Yer, olay, zaman, ana ve yardımcı karakterler üzerinde durulması önerilmektedir. 2. Kullanım kılavuzu, ilaç prospektüsü vb. yönergeler içeren metinler kullanılacaktır. 3. “მინდა, არ მინდა, გეთანხმები, არ გეთანხმები, თანახმა ვარ, არა ვარ” vb. kabul ve reddetme ifadelerinin kullanımı önerilmektedir.

YAZMA	
Kazanımlar	Açıklamalar
1. Kısa notlar alır. 2. Geçmişte yaptıklarıyla ilgili kısa cümleler yazar. 3. Kelime ve kelime gruplarını yerinde ve anlamlarına uygun olarak kullanır. 4. Kişisel bilgilerini yazılı olarak ifade eder. 5. Planları ve görevlerini yazar.	1. Bilgi almak veya bilgi vermek amacıyla kısa notlar yazmaları beklenmektedir. 2. Dün, geçen hafta, geçen yaz tatili vb. hakkında cümleler yazması beklenmektedir. 4. Bilgisayar ortamında bilgi alışverişinde bulunurken paylaşılan kişisel bilgiler, hobiler vb. bilgilerin yazılı olarak ifade edilmesi istenmelidir. 5. Günlük, haftalık, aylık olarak aktivitelerini planlaması beklenmektedir.

8. SINIF, A2.2 SEVİYESİ

DİNLEME	
Kazanımlar	Açıklamalar
1. Dinlediklerinde belirli durumlara ilişkin bilgiyi ayırt eder. 2. Kısa mesaj ve / veya kayıtlı duyurulardaki önemli bilgileri anlar. 3. Dinlediklerindeki yönergeleri anlar. 4. Dinlediklerinde ve izlediklerinde yer, zaman, kişi ve konuyu belirler. 5. Başkaları arasında geçen konuşmaları genel hatlarıyla anlar. 6. Dinlediği olayların oluş sırasını belirler. 7. Dinlediği konuya uygun başlık belirler. 8. Basit yön tariflerini anlar. 9. Bildik durumlardaki basit nesnel bilgi ve sayısal verileri anlar.	1. Okul ve derslerle ilgili açıklamaları anlamaları beklenmektedir. 2. Alışveriş merkezlerinde, radyoda vb. yerlerde yapılan duyurular kullanılacaktır. 3. Öğretmenin, doktorun, grup arkadaşının söylediği yönergeler ve talepler üzerinde durulacaktır. 4. Düzeye uygun röportaj, film, çizgi film vb. konularda TV, DVD, kayıt cihazı gibi dinleme araçları aracılığı ile ana dili Gürcüce olan kişiler arasındaki konuşmaları içeren çalışmalar kullanılacaktır. 7. Aile, okul, hobi, yakın çevre vb. konular seçilmelidir. 8. Aradıklarını nerede (hangi kat, hangi oda, hangi reyonda vb.) bulabileceklerine ilişkin tarifleri anlayarak takip etmeleri beklenir. 9. Fiyat, tarih, saat vb. sayısal ifadelerin geçtiği diyaloglar ve metinler kullanılmalıdır.

KONUŞMA / (Karşılıklı Konuşma)	
Kazanımlar	Açıklamalar
1. Konuşmalarında günlük ilişkilerin gerektirdiği ifadeleri yerinde kullanır. 2. İhtiyaç duyduğu konularda sözlü olarak bilgi verilmesini ister. 3. Çeşitli konularda bilgi verir. 4. Basit telefon görüşmeleri yapar. 5. Geçmiş yaşamıyla ilgili konuşur. 6. Duygu ve hislerini sözlü olarak ifade eder. 7. Sevdiği ve sevmediği şeyler hakkında konuşur. 8. Bilgi ve yönergeler verir.	1. İyi dileklerde bulunma, özür dileme, özel gün kutlamaları vb. durumlarda kullanılan ifadeler “გამარჯობა, გილოცავ დაბადების დღეს, მაპატიე, ბოდიში, გილოცავ ბაირამი!” üzerinde durulması önerilmektedir. 2. Turizm danışma, seyahat acentesi, resepsiyon, gezi rehberi vb. hizmetlerine yönelik bilgi istemeleri beklenmektedir. 3. Ulaşım, eğitim, sağlık vb. konuları içeren bilgiler verilmesi beklenmektedir. 4. Telefonla konuşma, telefona sesli mesaj bırakma, telefonla randevu alma vb. konular üzerinde durulmalıdır. 5. Geçen hafta sonu, dün, geçen yaz tatili vb. hakkında konuşmalar yapmaları beklenir. 6. Şaşkınlık, korku, öfke, sevinç, üzüntü vb. ifadeleri kullanılması beklenmektedir. 8. Yol tarifi gibi konularda bilgi ve yönerge vermeleri istenmelidir.

KONUŞMA / (Sözlü Anlatım)	
Kazanımlar	Açıklamalar
1. Konuşmalarında betimlemeler yapar. 2. Konuşmalarında sebep sonuç ilişkileri kurar. 3. Belli bir konuya ve ortama uygun konuşmalar yapar. 4. Alışkanlıkları hakkında bilgi verir. 5. Konuşmalarında sıklık bildiren ifadeleri kullanır. 6. Bir konu hakkında görüş bildirir. 7. Karşılaştırmalar yapar. 8. Geleceğe ilişkin planlarını ifade eder. 9. İlgi duyduğu bir konu hakkında hazırlanarak sunu yapar. 10. Olayları oluş sırasına göre anlatır.	1. Kişi ve nesneleri betimleyen ifade ve kalıplar üzerinde durulmalıdır. 3. Özel davetler vb. konular seçilebilir. 4. Beslenme, yaşam biçimi vb. konularda alışkanlıklarından söz etmeleri istenebilir. 5. “ზმირად, სულ, მუდამ, ყოველ დღე” ifadelerini kullanmaları istenmelidir. 6. “ჩემი აზრით, ისე მგონი” kalıpları üzerinde durulmalıdır. 7. Sıfatların karşılaştırılması “დიდი, პატარა, მაღალი, დაბალი, კარგი, ცუდი, ვიწრო, ფართო” üzerinde durulmalıdır. 8. Gelecek zamanı ifade eden kalıplar üzerinde durulacaktır. 9. Ülke, takım, müzik grubu vb. konular hakkında sunu yapmaları istenecektir. 10. Konuşmalarında “ადრე, შემდეგი, გუშინ, დღეს, ხვალ, ზევს vb.” sözcüklere yer vermesi beklenmektedir.

OKUMA	
Kazanımlar	Açıklamalar
1. Yazılı yönergeleri anlar. 2. Okuduğu metne ilişkin sorulara cevap arar. 3. Okuduklarını anlamlandırmada görsellerden yararlanır. 4. Güncel veya öğrencilerin ilgi alanına giren konularda kısa gazete ve dergi metinlerini anlar.	1. Ders kitabı, alıştırma kitabı vb. içeriğinde yer alan çalışma yönergeleri ile oyun kuralları kullanılabilir. 2. Seviyeye uygun metinler seçilmelidir. 3. Kamuya açık yerlerdeki levha ve tabelalarda yer alan şekil, sembol ve işaretlerin anlamları beklenmektedir. 3. Mektup, broşür ve olayları betimleyen kısa gazete makaleleri ile çalışılmalıdır. 4. Spor, ünlüler, İnternet, güncel olaylar vb. konuları içeren haber metinleri ve ilanlar ile çalışılmalıdır.

YAZMA	
Kazanımlar	Açıklamalar
1. Günlük ilişkilerin gerektirdiği farklı durumlara uygun yazılar yazar. 2. Yazılarında kendi yaşantısından ve günlük hayattan örnekler verir. 3. Yazılı olarak yol tarifi yapar. 4. Geleceğe ilişkin planlarını ifade eden yazılar yazar. 5. Yazılarında karşılaştırmalar yapar. 6. Bildik kelimeleri doğru yazar. 7. Basit mektup, e-posta, SMS yazar. 8. Plan ve görevlerini basit bir şekilde yazar.	1. Davetiye, kişisel yazışmalar, e-posta, bir davete katılıp katılmayacaklarını ve özürlerini bildiren açıklamalar vb. yazılar yazmaları istenmektedir. 3. Bir yerden bir yere nasıl gidileceği konusunda harita ve şehir planlarını kullanarak yazılı açıklama yapmaları beklenmektedir. 8. Bireysel etkinliklerini ne zaman ve ne şekilde yapacaklarını planlamaları, grup çalışmalarında görev ve sorumlulukların dağılımını gösteren kısa notlar almaları istenmelidir.